

التداخل اللغوي لترقية مهارة الكلام لطالبات الصف العاشر بمعهد نور

الحكيم كادير لومبك الغربية للعام الدراسي ٢٠٢٢/ ٢٠٢٣

بحث جامعي



إعداد الطالبة :

شفلا ريسا سلطاني

رقم التسجيل: (١٩٠١٠٢٠٠٦)

شعبة تدريس اللغة العربية

كلية التربية و المدرسية

جامعة ماترام الاسلامية الحكومية

٢٠٢٣\٢٠٢٢

التداخل اللغوي لترقية مهارة الكلام لطالبات الصف العاشر بمعهد نور

الحكيم كادير لومبك للعام الدراسي ٢٠٢٢/ ٢٠٢٣

بحث جامعي



إعداد الطالبة :

شفلا ريسا سلطاني

رقم التسجيل: (١٩٠١٠٢٠٠٦)

شعبة تدريس اللغة العربية

كلية التربية و المدرسية

جامعة ماترام الاسلامية الحكومية

٢٠٢٣\٢٠٢٢

موافقة المشرف

هذا البحث الجامعي الذي أعدته الطالبة: شفلا رسا سلطاني، رقم التسجيل: ١٩٠١٠٢٠٠٦ تحت العنوان " التداخل اللغوي لترقية مهارة الكلام لطالبات الصف العاشر بمعهد نور الحكيم كادير لوبوك الغربية للعام الدراسي ٢٠٢٢/ ٢٠٢٣" قد استوفى الشروط اللازمة للمناقشة.



التاريخ:

Perpustakaan UIN Mataram

لمشرف الثاني:

لمشرف الأول:

لدكتور عبد العزيز، الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٨٨.٢١.٢.١٩.٣١.١٠

الدكتور الحاج ديد وحى الدين، الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٧٦.٢١٩٢.١١.١١.٠٣

الاعتماد من طرف لجنة المناقشين

ماترام،

الموضوع: المناقشة

حضرة السيد المحترم: عميد كلية التربية والمدرسية جامعة ماترام الإسلامية
الحكومية بماترام

السلام عليكم ورحمة الله وبركاته
نفيدكم علما بأن البحث الذي أعدته الطالبة: شفلا ريسا سلطاني ، رقم
التسجيل: ١٩٠١٠٢٠٠٦ تحت العنوان: " التداخل اللغوي لترقية مهارة
الكلام لطالبات الصف العاشر بمعهد نور الحكيم للعام الدراسي ٢٠٢٢ /
٢٠٢٣ " قد استوفى الشروط اللازمة للمناقشة وأن الطالبة قد أجاد في
البحث واستفاد من التعليمات والتوجيهات التي وجهها إليها المشرف. من
أجل ذلك نود موافقتكم على تقديم هذا البحث إلى مجلس المناقشة في
شعبة تدريس اللغة العربية بجامعة ماترام الإسلامية الحكومية في وقت
قريب. وفي انتظار موافقتكم تقبلوا منا فائق التقدير والإحترام.

والسلام عليكم ورحمة الله وبركاته

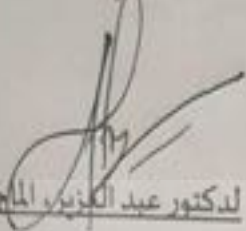
لمشرف الأول،



لدكتور الحاج ديد وحى الدين، الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٧٦.٢١٩٢.١١.١١.٠٠٣

لمشرف الثاني،



لدكتور عبد العزيز، الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٨٨.٢١.٠٢.١٩.٣١.٠١٠



Perpustakaan UIN Mataram

الإقرار عن أصالة البحث

أنا الموقع أدناه:

الاسم : شفلا ريسا سلطاني

رقم التسجيل : ١٩٠١٠٢٠٠٦

شعب : تدريس اللغة العربية

أقر بأن مضمون البحث تحت عنوان "التداخل اللغوي لترقية مهارة الكلام لطالبات الصف العاشر بمعهد نور الحكيم كادير لوبوك الغربية للعام الدراسي ٢٠٢٢/ ٢٠٢٣" كلها من تأليفي إلا بعض ما نقلتها من المراجع المذكورة في البحث. وإذا وجدت مستقبلا في البحث غش في ما نقلتها، فأنا مستعد لنيل ما يترتب على ذلك من الجامعة التي حصلت من جامعة ماترام الإسلامية الحكومية.

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI
MATARAM

ماترام،

أنا المقرء،

Perpustakaan UIN Mataram



شفلا ريسا سلطاني

تقرير مجلس المناقشة

هذا البحث الذي أعدته الطالبة: سفلمس سلطاني، رقم التسجيل: ١٩٠١٠٢٠٠٦ تحت العنوان "التداخل اللغوي لترقية مهارة الكلام لطالبات الصف العاشر بمعهد نور الحكيم كادير لوبيك الغربية للعام الدراسي ٢٠٢٢/٢٠٢٣" قد تمت مناقشته وأقر المجلس بنجاح الطالبة

مجلس المناقشة


د. ديدى وحي الدين، الماجستير
رئيس المجلس/المشرف الأول

الدكتور عبد العزيز، الماجستير
كاتب المجلس/المشرف الثاني

د. سودي يحي حسين، الماجستير
المناقش الأول

د. محمد عرفان، الماجستير
المناقش الثاني

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI
MATARAM

Perpus UN Mataram

معهد كلية التربية والمنهجية

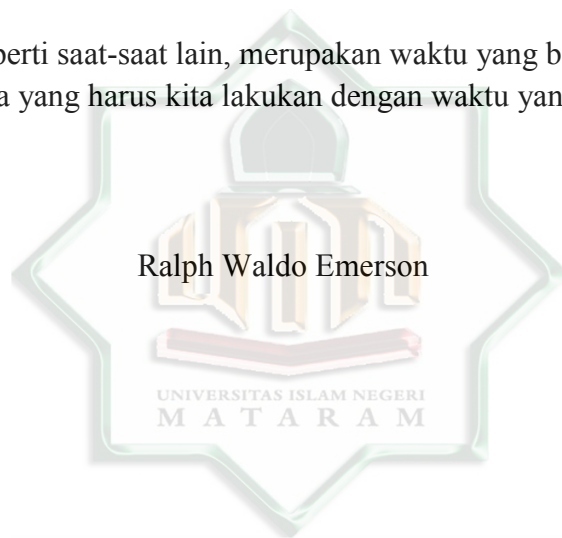


د. جومارتا، الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٧٦١٢٣١٢٠٠٥٠١١٠٠٦

استهلال

Saat ini sama seperti saat-saat lain, merupakan waktu yang berharga, jika kita tahu apa yang harus kita lakukan dengan waktu yang ada.¹



Perpustakaan UIN Mataram

¹ Weda Atmanegara, *No More Burnout*, (Klaten: Caesar Media Pustaka, 2022) hlm.81.

إهداء

"أهدي هذه الرسالة إلى والديّ العزيزين أحمد سلطان و حني رمديتي أحيار
والمدرّسين والمحاضرين."



Perpustakaan UIN Mataram

دليل الترجمة

ARAB	LATIN	ARAB	LATIN	ARAB	LATIN	ARAB	LATIN
أ	a/	د	d	ض	dh	ك	k
ب	b	ذ	dz	ط	th	ل	l
ت	t	ر	r	ظ	zh	م	m
ث	ts	ز	z	ع	°	ن	n
ج	j	س	s	غ	gh	و	w
ح	h	ش	sy	ف	f	هـ	h
خ	kh	ص	sh	ق	q	ي	y

آ... ā (a panjang)

Contoh : المالك : al-Mālik

إ... ī (i panjang)

Contoh : الرحيم : ar-Rahīm

أ... ū (u panjang)

Contoh : الغفور : al-Ghafūr

Perpustakaan UIN Mataram

كلمة شكر وتقدير

الحمد لله رب العلمين و به نستعين على عمور الدنيا و الدين و الصلاة و السلام على رسو لله وعلى اله و صحبه أجمعين، اما بعد :

قد تمت كتابة هذا البحث العلمي لنيل موجز في تدريس اللغة العربية. فمن الأفضل من الباحثة أن يقدم شكرا كثيرا الى الذين قد ساعدوا الباحثة لمكتب هذا البحث العلمي, منهم :

١. فضيلة الحاج الدكتور ديد وحي الدين، الماجستير، المشرف الأول الذي قاد خطوات الباحثة حتى صلح هذا البحث العلمي الى نهايته.

٢. فضيلة الدكتور عبد العزيز، الماجستير، المشرف الثاني الذي قاد خطوات الباحثة حتى صلح البحث العلمي الى نهايته.

٣. فضيلة الدكتورة إرما سرياني، الماجستير، رئيسة شعبة تدريس اللغة العربية بامعة ماترام الإسلامية الحكومية.

٤. فضيلة الأستاذ الدكتور مسنون، الماجستير، عميد كلية التربية و المدرسة بجامعة ماترام الإسلامية الحكومية.

٥. وجميع المحاضرين في هذا الجامعة وخصوصا المحاضرين في شعبة تدريس اللغة العربية

٦. وجميع الأصدقاء بجامعة ماترام الإسلامية الحكومية خصوصا في شعبة تدريس اللغة العربية.

٧. وابي وامي ولجميع اهلى الذين شعجني حتى صلح هذا البحث

جزاهم الله خيرا ويعطي أجراه اليهم ومنافع هذا البحث العلمي للعالمين

ماترام

الباحثة



شفلا ريسا سلطان

Perpustakaan UIN Mataram

محتويات البحث

أ	.....	صفحة الغلاف
ب	.....	صفحة العنوان
ج	.....	موافق المشرف
د	.....	حضرة السيد
هـ	.....	أقرار مجلس المناقشة
و	.....	استهلاء
ز	.....	إهداء
ح	.....	كلمة شكر وتقدير
ط	.....	مخلص البحث العربية
ي	.....	مخلص البحث الإندونيسيا
م	.....	مخلص البحث الإنجليزية
١	.....	الباب الاول: المقدمة
١	.....	أ. خلفية البحث
٧	.....	ب. مشكلة البحث
٧	.....	ج. أهداف البحث و أهميته
٨	.....	د. موضوع البحث و موضعه
٩	.....	هـ. الدراسة السابقة
١٥	.....	و. الإطار النظري

١٥	..... اللغة (١)
١٦	..... علم اللغة الإجمالي (٢)
١٩	..... التداخل اللغوي (٣)
٢٨	..... مهارة الكلام (٤)
٣١	..... التداخل اللغوي في مهارة الكلام (٥)
٣٣	..... ح. منهج البحث
٣٤	..... (١) مدخل البحث
٣٤	..... (٢) حضور البحث
٣٤	..... (٣) مكان البحث
٣٥	..... ط. البيانات ومصادرها
٣٥	..... ي. طريقة جمع البيانات
٣٥	..... (١) الملاحظة
٣٦	..... (٢) المقابلة
٣٧	..... (٣) التوثيق
٣٧	..... ك. تحليل البيانات
٣٩	..... ل. تنظيم البحث
٤٢	..... الباب الثاني: عرض البيانات والمكتشفات
	..... أ. صورة عامة عن موضوع البحث (المعهد نور الحكيم لومبك الغربية).
٤٢	.....

ب. شكل التداخل اللغوي في الصف العاشر بمعهد نور الحكيم كادير لومبك الغربية للعام الدراسي ٢٠٢٢\٢٠٢٣ .	٥٧.....
ج. عوامل التداخل اللغوي لترقية مهارة الكلام في الصف العاشر بمعهد نور الحكيم كادير لومبك الغربية للعام الدراسي ٢٠٢٢\٢٠٢٣	٥٨
الباب الثالث: المناقشة.....	٨٤.....
١. شكل التداخل اللغوي في الصف العاشر بمعهد نور الحكيم كادير لومبك الغربية للعام الدراسي ٢٠٢٢\٢٠٢٣	٨٤.....
٢. عوامل التداخل اللغوي لترقية مهارة الكلام في الصف العاشر بمعهد نور الحكيم كادير لومبك الغربية للعام الدراسي ٢٠٢٢\٢٠٢٣	٥٧
الباب الرابع: الخاتمة ٨٦	
المصادر و المراجع.....	١٠١
التكملات.....	١١٢

التداخل اللغوي لترقية مهارة الكلام لطالبات الصف العاشر بمعهد نور

الحكيم كادير لومبك الغربية للعام الدراسي ٢٠٢٢/ ٢٠٢٣

إعداد الطالبة :

شفلا ريسا سلطاني

١٩٠١٠٢٠٠٦

ملخص البحث

اهداف من هذا البحث هو ما هو الشكل التي تشجع طالبات الصف العاشر بمعهد نور الحكيم في تداخل اللغوي، ماهو عوامل تداخل اللغوي لترقية في الطالبات الصف العاشر بمعهد نور الحكيم. تستخدم الباحثة في هذه البحث المدخل الكيفي الوصفي يهدف إلى تحليل اللغة و متنوعة من اللغات التي تؤدي إلى استخدام تداخل اللغوي وأشكال تداخل اللغوي وعوامل تداخل اللغوي. وكانت أداة البحث هي الباحثة أنفسهم وساعدت في المراقبة الملاحظات والمقابلات التوثيق. نتائج هذا البحث هو تداخل اللغوي الكلمات ٢٠، تداخل اللغوي العبارات ٢، تداخل اللغوي البنديا. أما عوامل تداخل اللغةي تؤثر الطالبات في الصف العاشر بيئة اللغوية مكان مهارات الكلام صحيحا و جيدا، تجرب أن تستخدم اللغة العربية دائما. لان في هذا المعهد يجب علينا أن تستخدم اللغة العربية في أي مكان وفي كل حال، غالبا تنسى المفردات اليومية لاجل ذلك تختلطن اللغة، لان كسلان تبحث المفردات

التي تريد أن تتكلم بها أو تصنع الجملة مفيدة، عدم ممارسة بعض المفردات لذلك تختلط اللغات، لابد علينا ان تستعمل اللغتين عند تحدث أو التفاعل. كثير من الاختلافات اللغات المستخدمة.

الكلمات المفتاحية : علم اللغة الاجتماعي، تداخل اللغوي، شكل من تداخل اللغوي، عامل من تداخل اللغوي.



Perpustakaan UIN Mataram

CAMPUR KODE DALAM MENINGKATKAN KETERAMPILAN
BERBICARA PADA SANTRIWATI KELAS X PONDOK
PESANTREN NURUL HAKIM TAHUN AJARAN 2022\2023

Oleh :

Syaphalarisa Sulthoni

NIM : 190102006

ABSTRAK

Tujuan penelitian ini adalah untuk mengetahui apa saja bentuk-bentuk campur kode dan apa saja faktor faktor yang mendorong terjadinya peristiwa campur kode.

Jenis penelitian yang di ambil adalah penelitian kualitatif dektiptif yang bertujuan untuk menganalisis dan mendeskripsikan bahasa dan ragam bahasa yang memunculkan pemakaian campur kode, bentuk-bentuk campur kode dan faktor-faktor campur kode. Metode yang di gunakan dalam mengumpulkan data adalah metode observasi, wawancara dan dokumentasi.

Hasil penelitian menunjukkan bahwa bentuk-bentuk campur kode yang ditemukan pada penelitian ini adalah campur kode berbentuk kata, frasa dan klausa. Adapun campur kode berupa kata berjumlah 20 data, frasa berjumlah 2 data dan klausa berjumlah 1 kata. Adapun faktor-faktor yang menyebabkan terjadinya campur kode adalah lingkungan berbahasa, mencoba untuk selalu menggunakan bahasa arab, selalu lupa kosakata sehari-hari, malas mencari kosakata yang akan di ucapkan dan malas membuat kalimat, kurangnya praktik pada kosa kata tertentu, diharuskan menggunakan dua bahasa ketika berbicara atau berinteraksi, dan banyak variasi bahasa.

Kata kunci: Sociolinguistik, Campur kode, Bentuk Campur kode, Faktor Campur Kode.

CODE MIXING IN IMPROVING SPEECH SKILLS IN CLASS
X STUDENTS OF NURUL HAKIM ISLAMIC BOARDING
SCHOOL IN ACADEMI YEAR 2022/2023

By:
Syaphalarisa Sulthoni
190102006

ABSTRACT

The purpose of this research is to find out what are the forms of code-mixing and what are the factors that encourage of code-mixing.

The type of research taken is descriptive qualitative research which to analyze and describe the language and variety of languages that give rise to the use of code mixing, forms of code mixing and code mixing factors. The methods used in collecting data are observation, interview and documentation.

The results of the study show that the forms of code mixing found in this study are code mixing in the form of words, phrases and clauses. As for code mixing in the form of words is 20 data, phrases is 2 data and clauses 1 words. The factors that cause code mixing are the language environment, trying to always use Arabic, always forgetting everyday vocabulary, lazy to find vocabulary that will be spoken and lazy to make sentences, lack of practice on certain vocabulary, required to use two languages when speaking or interacting, and many language variation.

Keywords: Sociolinguistics, Code Mixing, Forms of Code Mixing, Code Mixing Factors.

الباب الأول

المقدمة

أ. خلفية البحث

اللغة هي وسيلة مهمة للتواصل وهي قيمة فريدة في مجتمع. وقد اختلفت اللغة عن اللغات الأخرى حسب العناصر الموجودة فيها.^٢ و اللغة هي الكلام، والكلام هو الوسيلة الوحيدة التي تستطيع بها تتصل بالثقافة الأخرى وأنها عنصر أساسي في تقوية الروابط الفردية بين الأمم.^٣

استخدمت اللغة تتعلق من علم اللغة التي تجعل اللغة موضع البحث. اللغة هي موضوع البحث، عنصر البحث اللغوية التي تعلم القواعد الخارج أي إتصال اللغة بعامل في خارج اللغة إمتز باللغويات الدقيقة (Macrolinguistik) و علم اللغة الموسع (Macrolinguistik). إبتغ اللغيات الدقيقة بحثه على القواعد

² Nor Athirah Mursyidah, Nor Zailan dan Nurul Hanilah Mohd. Ismath, "The Phenomenon of Code-Mixing Among KLM Students: Its Factors & Effects", *IYSJL*, Volume 4, No. 2, December 2021, hlm.226

^٣ علي يوسف، تصميم المنهج لتعليم اللغة العربية الأجنبي، (القاهر: دار

الثقافة، ١٩٨٧)، ص.٥٠

الداخلية اللغة. لكن علم اللغة الموسع بحثه في إتصال اللغة على العامل في خارج اللغة.⁴

أخذ هذا البحث أحد من علم اللغة الموسع (Macrolinguistik). علم اللغة الموسع (Macrolinguistik) هي علم اللغة الذي جزم إنتظار في خارج اللغة أو من نتائج موضوع في استخدامه في علم اللغة اخرى على حياة يومية. علم اللغة الموسع عناصران هي بين التخصصات و عنصر لغة التطبيقي. عنصر اللغة التخصصات من أحد عناصر كا اللغة الاجتماعي (Sosiolinguistik) ، سيميائية (Semiotik) ، علم اللغة النفسي (Psikolinguistik) ، اللغويات العصبية (Neurolinguistik) ، الأنثر وبولوجيا (Antropolinguistik) ، فقه اللغة (Filologi) ، الإحصاء (Statistik). في علم اللغة التطبيق من تعليم اللغة و تحطيط اللغة وترجمة، معجم ، وصوت التطبيق و مشرفة التطبيق .

الخاصة في بحث علم اللغة الموسع، الباحثة أن تركز البحث في أحد من عناصر علم اللغة الموسع وهي العلم اللغة الاجتماعي. علم اللغة الاجتماعي هو حقيقة واحد من أهم مجالات النمو

⁴Zamzam Nurhuda dan Ahmad MadaDhoni A, "Penggunaan Jargon Di Lingkungan Pengemudi Gojek Taman Alfa Indah Joglo (KajianSosiolinguistik)", *Jurnal SasindoUnpam*, Vol.8, Nomor 1, Juni 2020, hlm. 98.

⁵Mulyani, *Praktik Penelitian Linguistik*, (Yogyakarta: Deep Publish, 2020) hlm.8.

والتطور في الدراسات اللغوية من منظوري المناهج والنظر في هذه العلاقات قديم، غير أنه الدراساتية ومجالات البحث.^٦ علم اللغة الاجتماعي يبحث عن إتصال الإجتماعية و اللغة في حياة اليومية. تركز علم اللغة الاجتماعي في استخدام اللغة التي توجد في المجتمع، وكيف توجد اللغة، و تزداد حتى إبتعادا. قيل مجتمع هو أفضل مفتاح من يوجد اللغة حتى إبتعادها.^٧ إتصال علم اللغة الاجتماعي على عناصر الاجتماعي با التخصيص في استخدام وظيفته. قال Wandhaugh أن علم اللغة الاجتماعي أن نظر اللغة با نظم الاجتماعي و نظم إتصال الذي قلوب من عناصر الاجتماعي و الثقافية الخاصة. معناه تعلم اللغة الاجتماعي سوء بتعلم اللغة في مقام إجتماعية الثقافة نطقهما.^٨

تداخل اللغوي من الظواهر التي وجدت في اللغة، والذي يعد من نظر الناس بأعباء على العربية،^٩ تعرف "جولييت غارمادي" التداخل اللغوي بأن ثنائية لغوية عامة وازدواج لغوي

^٦ هـدسون ، علم اللغة الاجتماعي ، (القاهرة: عالم الكتب ، الطبعة الثانية،

١٩٩٠) ، ص. ١٢

^٧Ribut Wahyu Eriyanti dkk, *Lingusitik Umum*, (Ponorogo: Uwais Inspirasi Indonesia, 2019), hlm 75.

^٨Yendra, *Mengenal Ilmu Bahasa (Linguistik)*, (Yogyakarta, Deep publish, 2016), Hlm 271.

^٩ نسيمه ديب وضابوة حامي, "شكالية التداخل اللغوي في لغة الصحافة

جريدة"الهداف" أنموذجا", (البحث, جامعة عبد الرحمن ميرة- بجاية قسم علوم

اللسان, ٢٠١٥)

يمستقر، ثنائية لغوية بلا وازدواج لغوي بلا ثنائية عامة في الظاهرة كبيرة هو التنوع في التفاعلات الممكنة بين أو أكثر، لكن مهما تكن كفاءات الاتصال بيت اللغات، ومن زاوية هذه الترجيدات المفيدة الا وهي المنظومات اللغوية النتيجة هي نفسها دائما.^{١١} عند تعريف Weinrich التداخل اللغوي يستخدم أول مرة، بوجود التغيير في نظام اللغة التي تتعلق بين التواصل من هذه اللغات مع عناصر من اللغات الأخرى متحدث اللغتين.^{١٢} و التداخل اللغوي هي الانحراف في استخدام اللغة عبر وجود اتصال تطبيق القواعد في اللغة الأولى الى اللغة الثانية. هذا الاتصال يسبب الى تأثير بعضهم على بعض في تطبيقها،^{١٣} ما بين منهج اللغة الأولى الى منهج اللغة الثاني أم عكسها. كانت الظواهر في التداخل اللغوي الذي وقع حينما كانت عملية تعاليم اللغة الثانية ليست الظواهر المعجبة لأنها بالنسبة الى النظرية في تعليم اللغة، ذكر أن الانسان ستخدم المعلومات السابقة في اللغة الأولى لتعلم اللغة الثانية.^{١٣}

^{١١} جوليت غارمدي، "اللسانة الاجتماعية"، تر: خليل أحمد خليل، ط1، دار طليعة، بيروت، ١٩٩٠، ص.٦٢

^{١٢} محمد داود، "العربية و علم الحديث"، (كلية التربية: القاهر، ١٩٩٠)، ص.

¹² Tarigan dkk, *Pengajaran Analisis Kesalahan Berbahasa*, (Bandung: Angkasa, 2011), hlm. 56.

¹³ Abdul Chaer dan Leoni Agustina, *Sosiolinguistik Perkenalan Awal*, (Jakarta: Rineka Cipta, 1995), hlm.50.

تداخل اللغوي في هذا البحث هو شيء مهممة لأن في بيئة معهد كادير لمبوك الغربية نوسى نجار الغربية إندوسيا، يملك اللغة المستخدم المعرفة. تداخل اللغوي عنصرين هو تداخل اللغوي إلى الداخلية (*Inner Code Mixing*) ، و تداخل اللغوي إلى الخارجية (*Outer Code Mixing*) تداخل اللغوي إلى الداخلية تداخل اللغوي من لغة الأم بتشكيلة بل وتداخل اللغوي إلى الخارجية هو تداخل اللغوي من اللغة الأجنبية.^{١٤} و شكل عن تداخل اللغوي هي تدخل اللغوي من كلمات، تداخل اللغوي من عبارة، ثم تداخل اللغوي من بند.^{١٥}

وأما سبب اختيار هذا لموضوع الأن كثير من الطلبة التي لا تعرفون عن ظواهر اللغوي خاصة تداخل النحوية التي تقع في معهد نور الحكيم وانجذبت الباحثة بمشكلات اللغة في ذلك المعهد خاصة في البحث لذي وقع في التداخل لنحوي للغة الأندونيسية، بتجه اللغة الإندونيسية و اللغة العربية في كلام الطالبات بمعهد نور الحكيم كلية المعلمين و المعلمات. وأما الموضوع البحث الذي عمل الباحثة معهد

¹⁴Dian Aprila Diniarti dan Haeruddin, “Campur Kode di Lingkungan Masyarakat Pancor Sanggeng, Kabupaten Lombok Timur”, *Berajah Journal*, Vol.1, Nomor 1, 2021, hal.67.

¹⁵Besse Paramita, “Campur Kode Bahasa Indonesia Luwu dalam Pembelajaran Bahasa Indonesia pada Siswa Kelas X SMA Negeri 2 Belopa”, (*Skripsi*, Fakultas Keguruan dan Ilmu Pendidikan Program Studi Pendidikan Bahasa dan Sastra Indonesia, 2016) hlm 24-25.

نور الحكيم لأن الموضوع هو موضع الذي يملك بيئة اللغة أشد نافر على معرفة اللغوية أفضل اللغة الأجنبية الذي يستخدم الطالبة.

قالت نميرة هي الطالبة في معهد نور الحكيم في الصاف السابعة، من النتائج الباحثة " أن تداخل اللغوي مهتمل مرار بسبب لأن الطالبات تردون أن زيادة المفردات في اللغة العربية".

قالت رسي هي الطالبة في معهد نور الحكيم في الصاف السابعة " تداخل اللغوي كثيرة معمول لأن المدابرات تريد لأنشئت بيئة اللغة العربية"،¹⁶ حتى معرفة الطالبات على اللغة الأجنبية وبخاصة اللغة العربية الذي مستخمة أوسع على معرفتها.

انطلاقا مما سبق، يحتاج الطالبات في الصاف العاشر إلى تحسينهم الحياة الاجتماعية في بيئة البشر اللغوية، ألا وهي في محادثتهم اليومية. لأن المحادثة من وسيلة المرء لاشباع حاجاته وتنفيذ متطلباته في المجتمع الذي يحيا فيه، وهي من الأداة الأكثر تكرارا وممارسة واستعمالا في حياتها. إختار الباحثة موضع البحث " التداخل اللغوي لترقية مهارة الكلام لطالبات الصف العاشر بمعهد نور الحكيم كادير لومبك الغربية للعام الدراسي ٢٠٢٢ / ٢٠٢٣".

¹⁶ Risma dan Namira, " Wawancara" , Pondok Pesantren Nurul Hakim Kediri, 11 Juni 2022.

ب. مشكلات البحث

إنطلاقاً من خلفية البحث التي عرضها الباحثة، يأتي بمشكلات البحث كما يلي:

١. ما هو الشكل الذي تشجع طالبات الصف العاشر بمعهد نور الحكيم كادير لومبك الغربية في التداخل اللغوي للعام الدراسي ٢٠٢٢/٢٠٢٣.؟

٢. ما هو عوامل التداخل اللغوي لترقية مهارة الكلام في الطالبات الصف العاشر بمعهد نور الحكيم كادير لومبك الغربية للعام الدراسي ٢٠٢٢/٢٠٢٣.؟

ج. أهداف وأهمية

أهداف البحث

بناءً على مشكلات البحث، فإن أهداف البحثي هذا

البحث هي: **Perpustakaan UIN Mataram**

١. لمعرفة شكل الذي تشجع طالبات الصف العاشر بمعهد نور الحكيم كادير لومبوك الغربية في التداخل اللغوي للعام الدراسي ٢٠٢٢/٢٠٢٣.؟

٢. لمعرفة عوامل اتداخل اللغوي لترقية مهارة الكلام في الطالبات الصف العاشر بمعهد نور الحكيم كادير لومبك الغربية للعام الدراسي ٢٠٢٢/٢٠٢٣.؟

أهمية البحث

١. الأهمية النظرية

(أ) يزيد العلم عن اللغة الإجتماعي خصوصا عن تداخل اللغوي.

(ب) إستعداد القارئ في فهم احد العلم في لغة الإجتماعي يعني تداخل اللغوي في معهد نور الحكيم وهو مكان لتعليم علم الدين واللغة الأجنبية منه اللغة العربية.

٢. الأهمية التطبيقية

(أ) يعطي المعلومات للباحث والمدرس والمجتمع في عملية تداخل اللغوي الذي إنتشر في مجتمع اللغوية المتنوعة.

(ب) ليكون أحد المراجع لمن يبحث البحث المتعلق بهذا الموضوع في الزمان المستقبل.

د. موضع و موضوع

لتحديد البحث قسمان، تحديد الموضوع وتحديد الموضع

١. تحديد موضوع البحث

تحديد موضوع البحث في هذا البحث هو تداخل اللغوي لترقية مهارة الكلام للطالبات الصاف العاشر بمعهد نور الحكيم كادير لوبك الغربية للعام الدراسي ٢٠٢٢\٢٠٢٣.".

٢. تحديد موضع البحث

وأما المكان الذي سيبحث فيه الباحثة عن البيانات فهو مدرسة الثانوية بمعهد نور الحكيم كدري لومبوك الغربية واختاره الباحثة مكانا للبحث لأسباب منها: لأن الباحثة قد عرف أن معهد نور الحاكم يستخدم لغتين، العربية والإنجليزية، لأن أيضا تلك المعهد هو الذي إنتشر اللغة المتنوعة.

هـ. الدراسات السابقة

قد سبق عدد من الباحثين الذين يتعلق بهذا الموضوع، منهم:

١. البحث التي كتبها Fatmaningsih بعنوان " التداخل اللغوي اللغة العربية في إتصال لسان الطلبة بمعهد خلف دار العلوم للعام الدراسي ٢٠١٩". مدخل البحث هذا البحث هو النوعي الوصف،

با ملاحظة و جمع البيانات معمولى بطريقة السمع حرية الكلام. أهداف هذا البحث لمعرفة سبب تخليص الشفرة في إتصال لسان الطلبة في الصاف السابع المتوسطة بمعهد خلف دار العلوم. نتائج هذا البحث هو ثلاثة عناصر اللغة الذي تورط في تخليص الشفرة هو عنصر اللغة با لعلامة الكلمة و الأصلوب و البند. سبب تخليص الشفرة في الصاف السابع المتوسطة بمعهد خلف دار العلوم لأن كثير الطلبة الذي مازالت النقص في فهم مفردات اللغة العربية لأنهم مبتدؤون في تعليم اللغة

العربية و جب مدبر المدرسة الطلبة في إمكان تكلام للغة العربية ولا يبالي طلبته إستخدم اللغتين في الإتصال يومية .

٢. البحث الذي كتبه Aryanto Abdi (٢٠١٨) بعنوان "التداخل اللغوي في حادثة الكلام (النطق) هيئة الطلبة Adonara جغجا كرتا". مدخل البحث هذا البحث هو النوعي الوصف، أهداف هذا البحث يشرح مداخل تخليص الشفرة و عناصر سبابه في حادثة نطق هيئة الطلبة Adonara جغجا كرتا (٢٠١٧). نتائج هذا البحث هو عناصرين في تداخل اللغوي، تداخل اللغوي الداخلية في الكلمة وهو مخاطب متكلم. تخليص الشفرة الداخلية ترتيب بند وهو مخاطب متكلم. في تخليص الشفرة الخارجية عناصرين وهو تخليص الشفرة الخارجية في تريب الأصلب وهو إستخدام إصطلاح أشار.

٣. البحث التي كتبها Ayu Annisa (٢٠١٤) بعنوان "التداخل اللغوي في مهارات الكلام الطلبة الصاف عاشر المدرسة الثناوية الحكومية ٨٧ جاكرتا العام الدراسة ٢٠١٣\٢٠١٤". مدخل البحث هذا البحث هو النوعي الوصف، أهداف هذا البحث لمعرفة وجود تخليص الشفرة الطلبة الصاف عاشر المدرسة الثناوية الحكومية ٨٧ جاكرتا و شرح حلفية البحث الذي تأثر تخليص الشفرة. وأما نتائج هذا البحث فهو أن أكثر وجود

تخليص الشفرة الذي يعملون الطلبة الصاف عاشر المدرسة
الثناوية الحكومية ٨٧ جاكرتا أكثر استخدام تداخل اللغوي في
الكلمة و الأصلب و البند و العبارة الإصتلاحية. أما خلفية تداخل
اللغوي فهو تلق اللسان فهي طلق اللسان و عداة الناطف. ولا
مرادف الكلمة المناسبة لبداللغة. طلق اللسان هو العنصر
الخاصة الذي تأثر الطلبة يعملون تخليص الشفرة في المباحثة.

٤. البحث الذي كتبه Indra Adi Barata (٢٠١٩) بعنوان "تحليل
التداخل اللغوي في قصة Soekarno تأليفه Fumiyaki Naruto
مدخل البحث هذا البحث هو النوعي الوصف، أهداف هذا
البحث ليشرح وجود و الموظفة تخليص الشفرة الذي توجد في
قصة Soekarno وأما نتائج في هذا البحث فهو تداخل اللغوي با
الكلمة عدده ٧٦ البيانات، العبارة عدده صفر بيانات و البند
عدده ١ البيانات. وظفة تداخل اللغوي الذي شرح الرسالة
عدده ٦٧ بيانات المداخلة عدده ١ بيانات و الهلال عدده
٢٣ بيانات، المحاطب الخاصة عدده ١٦ بيانات.

٥. البحث التي كتبها Cut Nur Mariska (٢٠٢١) بعنوان "التداخل
اللغوي في الإنترنت Shopee تعليم اللغة الإجتماعي مدخل البحث
هذا البحث هو النوعي بإ استخدام تحليل إستخدام تخليص
الشفرة في الإنترنت Shopee". أهداف هذا البحث هو لمعرفة و

شرح تخليص الشفرة الداخلية و تداخل اللغوي في الإنترنت Shopee. وأما نتائج هذا البحث فهو ٥٠ بياناً، تداخل اللغوي الداخلي لما في ٦١ كلمت، تخليص الشفرة الخارجي ٤٠ في ٨٤٠ كلمات و تداخل اللغوي خلاط لما ٩١ كلمات.

جدول ١.١

المشابهة و الفرق بين الباحثين

م	الإسم، الموضوع، السنة	المشابهة	الفرق
١	Fatmaningsih, التداخل اللغوي اللغة العربية في إتصال لسان الطلبة بمعهد خلف دار العلوم للعام الدراسي ٢٠١٩	- يبحث عن تداخل اللغوي. - بمدخل الكيفي	- مكان معهد سنته - هو يبحث عن إتصال لسان و كنت أبحث عن مهارات الكلام
٢	Aryanto Abdi, التداخل اللغوي في حادثة الكلام(النطق) هيئة الطلبة Adonara جغجا كرتا (٢٠١٨)	- يبحث عن تداخل اللغوي. - بمدخل الكيفي - موضوع البحث	- مكان البحث سنته
٣	Ayu Annisa, التداخل اللغوي في	- يبحث عن تداخل اللغوي	- مكان البحث

سنته	-	اللغوي.	مهارات الكلام الطلبة الصاف عاشر	
		بمدخل الكيفي	- المدرسة الثناوية الحكومية ٨٧	
		موضوع البحث	جاكرتا العام الدراسة ٢٠١٣\٢٠١٤	
مكان البحث	-	يبحث عن تداخل	- Indra Abdi Barata, تحليل التداخل	٤
سنته	-	اللغوي.	قصة Soekarno اللغوي	
هو يبحث عن	-	بمدخل الكيفي	- (٢٠١٩ Fumiyaki Naruto) في تأليفه	
تداخل اللغوي				
في قصة و كنت				
عن مهارالكلام				
مكان البحث	-	يبحث عن تداخل	- Cut Nur, التداخل اللغوي في	
سنته	-	اللغوي.	الإتربنت Shopee	
		بمدخل الكيفي		

ز. الإطار النظري

١. اللغة

أ) تعريف اللغة

اللغة ظاهرة اجتماعية تنعكس عليها، وكذلك من خلالها، كل الظواهر التي تسود المجتمع من رفعه واتحطاط، ومن تقديم أو تأخر.^{١٧}

يعرف Gayner اللغة كنظام التواصل الذي يصوت بين الناس في مجموعات الذي يستخدم الة السمعي من خلال الرموز الصوت المختلفة التي يمتلكها المنجل التعسفي والتقليدي.^{١٨}

يقول الدكتور أنيس: انها اكتسبت مع الرمان صفة اسى وأرقى من الرموزية لأنها اتصلت بخواطر وأفكارهم، فأصابت جزءاً من هذه الأفكار.^{١٩} قال ابن جني أيضاً أنها نظام، صوتي، رمزي، دلالي.^{٢٠}

^{١٧} بوزيد محمد، "مسير اللغة العربية في الجزائر"، مجلة افاق للعلوم، مجلد ٥، العدد ٢، ٢٠٢٠، ص.٦٠

¹⁸ Albadurrahim, *Pengantar Bahasa Indonesia Untuk Akademik*, (Malang, Madza Media, 2019), hlm 14.

^{١٩} الدكتور توفيق، *دراسات لغوية العربية علم اللغة العام*، (مكتبة وهبة القاهرة، ١٩٨٠)، ص ١٤-١٣

^{٢٠} ور هادي، *الموجه لتعليم المهارات اللغوية لغير الناطقين بها*، (مالنج: الجامعة الإسلامية الحكومية بمالنج، ٢٠١١) ص. ٤

ب) وظيفة اللغة

١) اللغة كوسيلة للتعبير عن النفس، كأداة التعبير عن النفس، يفصح عن اللغة منفتح عن كل شيء، يتسامح حالنا.^{٢١}

٢) لبحث على القوى المؤثرة في حياة اللغات في كل مكان، واكتشاف القوانين العامة، التي تفسر الظواهر اللغوية الخاصة بكل لغة.

٣) تحديد مجالات علم اللغة، و البحث عن تعريف مناسب لهذا العلم.^{٢٢}

٢. علم اللغة الإجتماعي

أ) تعريف علم اللغة الاجتماعي

علم اللغة الإجتماعي واحد من أهم مجالات النمو والتطور في الدراسة اللغوية.^{٢٣} أما علم اللغة الاجتماعي هو العلم الذي يدرس اللغة من حيث علاقتها بالمجتمع، أو العلم الذي يحاول الكشف عن القوانين والمعايير الاجتماعية التي

²¹ Sujinah dkk, *Buku Ajar Bahasa Indonesia*, (Surabaya, UM Surabaya Publishing, 2018), hlm 6.

²² ، رمضان عبد التواب ، المدخل إلى علم اللغة و مناهج البحث لغوي،

مكتبة الخانجي بالقاهرة : ملرجع السابق) ص . ٩

²³ Mark Aronoff and Janie Rees-Miller, *Handbook Of Linguistics*, (UK: Blackwell Publishing, 2002) , hlm.425.

توضح و تنظم سلوك اللغة وسلوك الأفراد نحو اللغة في المجتمع.^{٢٤}

فيعرفه فيشمان كما نقل عنه صبري إبراهيم السيد بأنه علم يبحث التفاعل بين جاني السلوك الإنساني واستعال اللغة والتنظيم الإجتماعي لسلوك اللغة.^{٢٥}

تعرف Nancy Parrot Hickerson أن علم اللغة الاجتماعي هو تطوير مجال الذي يركز على البحث حول اختلافات في الكلام ودراستها في سياق اجتماعي.^{٢٦} ويرى محمد بن علي الخولي أنه علم يدرس مشكلات اللهجات الجغرافية واللهجات الإجتماعية والأزدواج اللغوي والتأثير المتبادل بين اللغة والمجتمع.^{٢٧}

يعرف Joshua A Fishman أن علم اللغة الاجتماعي هو علم يدرس الخصائص المختلفة للغة وخصائص الوظيفية

^{٢٤} عبد الصبور شاهين، علم اللغة العام، (بيروت: مؤسسة الرسالة، الطبعة

الثالثة، ١٩٩٧) ص ١٧٨.

^{٢٥} صبري إبراهيم السيد، علم اللغة الاجتماعي، (الاسكندرية: دار المعرفة

الجامعة، ١٩٩٥)، ص. ١٨.

²⁶ Abdul Chaer dan Leonie Agustina, *Sosiolinguistik Perkenalan Awal*. (Jakarta: Rineka Cipta, 2010, hlm.3-4)

²⁷ Muhammad Ali Al- Khuli, *A Dictionary of Theoretical Linguistics*, (Beirut : Libraire du Liban, 1991), p.261.

وخصائص المتكلمون بها لأن يتفاعلون ويتغيرون مع بعضهم البعض في مجتمع الكلام.²⁸

يباحث علم اللغة الاجتماعي مستوى اللغة في حياة الإنسان، دراسة اللغة التي ترتبط ارتباطا وثيقا بالوضع في المجتمع، حيث تعامل بالعلم والنظرية الاجتماعية خاصة علم الاجتماع.²⁹

علم اللغة الاجتماعي يهتم بالخطوط العامة التي تميز المجموعات الاجتماعية من حيث أنها تختلف و تدخل في تناقضات داخل مجموعة اللسانية العامة نفسها، والوقوف على القوانين التي تخضع لها الظاهرة اللغوية في حياتها وتطورها وما يعتورها من شؤون الحياة.³⁰

مرحلة من الدراسة تتعرض لدراسة اللغة على مستوى اجتماعي، ودور اللغوي هذه المرحلة ملاحظة

²⁸ Mansoer Patada, *Sosiolinguistik*, (Bandung: Angkasa Bandung, 1995), hlm. 3.

²⁹ Siti Restu Nur Fadilla Haq dkk, "Kajian Sosiolinguistik Terhadap Ujaran Bahasa Mahasiswa", *PAROLE (Jurnal Pendidikan Bahasa dan Sastra Indonesia)*, Volume 3 Nomor 5, September 2020, hlm 799.

³⁰ Ahmad Hidayatullah Zarkasyi dan Mandrasi Amira Sa'idah, "Teori Linguistik dalam Pendidikan Percakapan", *Jurnal Lisanudhad*, Vol. 05 No. 01, Juni 2018, hlm.47.

التفاعل بين كل من اللغة والمجتمع وتأثير كل منهما في الآخر معتمدا على مبادئ كل من علم اللغة وعلم الاجتماع.^{٣١} يقع علم اللغة الاجتماعي في الجانب التطبيقي منه، لأنّها تبحث التفاعل جانبي السلوك الإنساني، واستعمال اللغة والتنظيم الاجتماعي للسلوك.^{٣٢} الذي يهمن أن اللغة سجل واضح وأمين لصور المجتمع المختلفة وهي للتعبير عما يدور في المجتمع من حضارة ونظم وعقائد واتجاهات فكرية بات اجتماعية وثقافية وفنية واقتصادية بينها وبين هذه تأثير وتأثر وتفاعل.

٣. التداخل اللغوي

أ) تعريف التداخل اللغوي

(١) لغة

ومنه دخيل على وزن فاعيل والدخيل في كلام العرب "

كلّ كلمة أدخ لت في كلام العرب وليست منه".^{٣٣}

^{٣١} البدرأوى زهران، مقدمة في علوم اللغة، (القاهرة: دار العالم

العربي، ٢٠٠٨) ص. ٢١٢

^{٣٢} محمد عفيف الدين دمياطي، محاضرة في علم اللغة الاجتماعي، (سورابايا:

مطبعة دار العلوم اللغوية، ٢٠١٠) ص. ١٢

^{٣٣} بطرس البست، حيط المحيط قاموس مطول للغة العربية، مكتبة لبنان

دط، ١٩٨٧، ص. ٢٧٣

ويقال "تداخلت الأشياء مداخله ودخالا ، دخل بعضها ببعض, وتداخلت الأشياء والأمور التبتت وتشا بهت" ^{٣٤}.

وهذا فإن التداخل يعنى الولوج و التفاعل والالتباس ودخول الأشياء بعضها ببعض ،ومنه التداخل اللغوي الذي يعنى دخول عناصر إلى لغة أخرى.

(٢) اصطلاحا

يعرف Wijana و Suwito عن التداخل اللغوي هو حال اللغوي عندما يختلط الناس كلمتين أو أكثر من لغة أخرى. ^{٣٥}

أما ابن خلدون فربطه بمخالطة العرب للأعاجم، واعتبره السبب الئيس في فساد اللسان العربي قائلا " إنه لما فسدت هذه الملكة لمض بمخالطتهم الأعاجم. ^{٣٦}

^{٣٤} المعجم الوسيط ، مجمع اللغة العربية بالقاهرة ، ص ٣٠٥

^{٣٥} Wahyu Wiji Nugroho, *Karakteristik Bahasa Toni Blank*, (Yogyakarta, Gadjah Mada University Press, 2017), hlm. 38.

^{٣٦} عبد الرحمان ابن خلدون "مقدمة ابن خلدون" ، www mostafa al com ،

ص ٤٩٥.

يعرف Kachru في Nusjam التداخل اللغوي على أنه استخدام لغة واحدة أو أكثر من أجل انتقال المتسق للوحدات اللغوية من لغة إلى أخرى.^{٣٧}

وانطلاقاً من هذه النظرة ذهب المحدثين إلى تعرف اللغوي تعرفات عدة كلها تتفق مع ماقدمة علماء العربية قديماً.^{٣٨}

وعرفه صالح بلعيد يحدثه المستخدم للغتين أو أكثر في م وقف من المواقف وقد تكون للبيئة الاجتماعية.^{٣٩}

و قال Pardede عن التداخل اللغوي هو تحويل العناصر اللغوية من لغة إلى أخرى. يتم تحويل العناصر بشكل جزئي فقط بوضع الاتصال.^{٤٠}

Perpustakaan UIN Mataram

³⁷ Fithrah Auliya Ansar, "Code Switching and Code Mixing in Teaching-Learning Process", *Jurnal Tadris Bahasa Inggris*, Vol.1 No, 10 , 2017, hlm 7.

^{٣٨} فوزية طيب، " التداخل اللغوي و التحويل اللغوي "، *جلة للممارسات*

اللغوية، جامعة مولود معمري تيزي وزو، ٢٠١٠، ص ٧٧.

^{٣٩} صالح بلعيد، *دروس في اللسانيات التطبيقية*، (دار كنوز

للمعرفة، ط١، ٢٠٠٧) ص. ١٢٤.

⁴⁰ Suardani Silaban d kk, "An Analysis of Code-Mixing and Code-Switching Used by Indonesia Lawyers Club on TV One ", *JETAFL (Journal of English Teaching as a Foreign Language*, Vol. 6, Nomor.3. 2020, hlm 5.

و قال Wardhaugh أن التداخل اللغوي هو تداخل اللغوي من كلمات أو عبارة (عبارات) أو جملة (عبارات) من لغتين في نفس الجمل وأحداث الكلام.^{٤١} ومن التعريفات السابقة الذكر يتضح أن التداخل اللغة ظاهرة لغوية قديمة قدم اللغة البشرية تتمثل في نفاذ بعض العناصر والوحدات اللغوية (من صوت وصرف وتركيب ،ومعان وعبارات) من لغة إلى أخرى.

ب) أنواع التداخل اللغوي

إن التداخل أمر عادي الذي وقع لدى المجتمع الثنائي اللغة، ويكون ذلك دراسة خاصة لدى علماء اللغة.^{٤٢} قال Suandi أن التداخل اللغوي ينقسم على ثلاثة أقسام، وهي التداخل اللغوم الداخلي (Inner Code Mixing) ، التداخل اللغوي الخارجية (Outer Code Mixing) ، التداخل اللغوي الهجين (Hybrid Code Mixing).^{٤٣}

⁴¹ Yessi Marzona . “The Use Of CodeMixing Between Indonesian And English In Indonesian Advertisement Of Gadis”, *Jurnal Ilmiah Langue and Parole*, Vol. 1 Nomor. 1 (t.t)(tanpa tahun). hlm. 241

^{٤٢} أسليدا ليبي، علم اللغة الإحتماعي، ص. ٦٧ .

⁴³ Putri Lestari dan Sinta Rosalina, “Alih Kode dan Campur Kode dalam Interaksi Sosial antara Penjual dan Pembeli”, *Disastra*, Volume 4, Nomor 1, Januari 2022,hlm.13.

(١) التداخل اللغوي الداخلي (Inner Code Mixing)

وهو الذي يحدث بين اللغة واللهجات المتفرعة عنها، كالتداخل الحاصل بين العبرية الفصحى واللهجات العامة، و تسمى الأخطاء الناجمة عن التداخل تدخلات ضمغوية.

(٢) التداخل اللغوي الخارجية (Outer Code Mixing)

نوع التداخل اللغوي العالي هو يستخدم التداخل اللغوي عناصر من لغات أجنبية في حالة التداخل اللغوي. على سبيل المثال، المتحدث الذي يتحدث الإندونيسية في اتصالاته أدخل عناصر من الفرنسية و الإنجليزية و الهولندية، و غيرها. لذلك، قام المحدث بحلط اللغة الأجنبية (الخارجية).

(٣) التداخل اللغوي الهجين (Hybrid Code Mixing)

يمكن أن يقبل هذا نوع التداخل اللغوي المعنى أي العناصر في اتصالات، كلاهما من عناصر اللغة الأصلية أو عناصر اللغة الأجنبية في الجملة.^{٤٤}

⁴⁴ Adniyani dkk, " Campur Kode dalam Bahasa Indonesia LIsan Siswa Kelas VII SMPN 8 Denpasar", *E- Journal Program Pascasarjana Universitas Pendidikan Ganesha Program Studi Bahasa Sastra Indonesia*, 2013, 2 (1), hlm 60.

ح) شكل التداخل اللغوي

قال Kridalaksana على أن التداخل اللغوي هو استخدام اللغة من لغة إلى اللغة أخرى لتوسيع النمط اللغة أو متنوعة اللغة من اللغات. يذكر Suwito عن أنواع التداخل اللغوي بناء على العناصر اللغوية التي تتكون من إدخال عناصر في شكل كلمات إدراج عناصر في شكل عبارات، إدخال عناصر ملموسة باستر، إدخال العناصر في شكل تكرار الكلمات، إدراج عناصر في شكل تعبيرات أو مصطلحات، وكذلك إدخال العناصر وهو في شكل فقرة.^{٤٥}

أ) التداخل اللغوي الكلمات

الكلمة هي وحدة لغوية التي لها معنى. قال نورهادي أن مورفيم مجاني هي كلمة. لذلك لا يستطيع أن يقسيم مورفيم إلى عناصر أصغر، لذلك أي شكل صغير ولا لا يستطيع أن يقسيم إلى أجزاء كلمة الآخر. لذلك، الكلمة هي أحد من موحد لها معنى. كأحد أهم العناصر في تحديد جملة تنقسم على ثلاث فئات وهي الأسماء والأفعال والصفات.^{٤٦}

⁴⁵ Ravika vidiya Asmara, "Campur Kode Bahasa Arab dan Bahasa Inggris dalam Bahasa Indonesia pada Novel 5 Menara Karya Ahmad Fuadi", (Skripsi, Universitas Jember, Jember 2015), hlm.3-4.

⁴⁶ Miftahur Rohim dkk, "Analisis Konstrastif Bahasa Indonesia dan Bahasa Arab Berdasarkan Kata, Jumlah, dan Pesona", *Jurnal Sastra Indonesia*, Vol.2, Nomor 1, 2013, hlm 3.

ب) التداخل اللغوي العبارة

تتكون العبارة من كلمتين ، ولا تتجاوز الوظائف في عناصر البند. تتكون العبارات بشكل عام من مزيج من الكلمات الصلة ، إذا تجميع الكلمتين للحصول على معنى جديد^{٤٧} ، أن العبارة هي مجموعة من الكلمات غير المسند، أن العلاقة بين العنصرين اللذان يتألف العبارة ليست في فاعل- مفعول - فاعل - مفعول\ ظرف. متفرقة بالكلمات التي لا بأي شيء، فإن العلاقة بين كلمة وأخرى في العبارة مظهر، لذلك هناك إمكانية يدخل عناصر أخرى.

ج) التداخل اللغوي المسند

المسند هو جملة بسيطة ، وهي الجمل التي تتكون من فعل وفاعل. قال Kridalaksana البند هو الوحدات النحوية ا مجموعة من الكلمات يتكون النقص من فعل و فاعل الذي لديه القدرة على أن يصبح جملة.^{٤٨}

⁴⁷ Latifah Ayu Widyaningsih, “Analisis Frasa Berdasarkan Kesetaraan Distribusi Pada Tajuk Rencana Solopos “ Konsolidasi dan Pemberdayaan Organisasi Masyarakat Sipil””, *SEMIOTIKA*, Vol.22, Nomor 1, 2021, hlm. 50.

⁴⁸ Rahmatika Putri dan Yurni, “ Struktur Klausa Dasar Bahasa Indonesia Dalam Suat Kabar Republika”, *Islamic Manuscript of Linguistics and Humanity (IMLAH)*, Vol 2, Nomor 1, 2020, hlm 12.

هـ) عوامل التداخل اللغوي

يتأثر تعليم اللغة العربية بالعناصر. العنصر الأساسي هو و العنصر المحلي الطلبة و الطلبة كالشخص.^{٤٩}

قد نفذ تعليم اللغة العربية في زمن قديم بإندونيسيا، ولكن النتيجة لم تكن كامل ولا تامة. وهناك المشكلات الظاهرة التي لم تكن كافية.^{٥٠}

فرق في استخدام منهج تعليم اللغة اثره الرؤية و الفكرة على حقيقة اللغة و منهج تحليل و تعريف اللغة.^{٥١}

هناك ثلاثة حجة تشيخ علي التداخل اللغوي وهي :

(١) تحديد الدور

(٢) تحديد المتنوعة

(٣) الرغبة في الشرح و التفسير.^{٥٢}

العوامل الذي يسبب في تداخل اللغوي هو متنوعة اللغوي أن تكون عوامل الرئيسي الذي يسبب تداخل اللغوي. إلى جانب ذلك،

⁴⁹ Abdul Wahab Rasyid, *Media Pembelajaran Bahasa Arab*, (Malang: UIN Maulana Malik Ibrahim Press, 2009), hlm.18.

⁵⁰ Fahtul Mujib dan Nabila Rahmawati, *Metode Permainan- Permainan Edukatif dalam Belajar Bahasa Arab*, (Yogyakarta: Diva Press, 2011), hlm.6.

⁵¹ Mauna, *Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab*, (Yogyakarta, Teras, 2011), hlm. 18.

⁵² Pieter Musyken, *Bilingual Speech A Typology Of Code Mixing*, (Cambridge, Cambridge University Press, 2000). Hlm.3.

عادة تتكلم المجتمع لغة واحدة، حتى يستخدم اي مكان أو اي موافق.^{٥٣}

(أ) عوامل اللغوية

عوامل اللغوية يتضمن العناصر في عملية المحادثة التي نتجت تداخل اللغوي. عوامل تداخل اللغوي بسبب عن العوامل لغة كما يلي:

(١) تقدم ومقدمة لثقافة جديدة

تقدم ومقدمة لثقافة جديدة. يحدث مدعة عامل لظهور تداخل اللغوي بواسطة متكلم. المثال في مجال المبيعات ، يستخدم متكلم اللغة أجنبية على الرغم اللغة الأجنبية ليست هي اللغة الأم للمتكلم.^{٥٤}

(٢) استخدام اصطلاح مشهور

في الحياة الاجتماعية، لدي المفردات معينة يتم مشهور من الاخر.

(٣) موضوع

أن تداخل اللغوي بسبب عوامل الموضوع. يتكلم الموضوع العلمية بطريقة رسمية. موضوع غير علمية تنقل "بحرية" و"برابط"

⁵³ Putri Lestari dan Sintia Rosalina, "Alih Kode dan Campur Kode dalam Interaksi Sosial antara Penjual dan Pembeli", Volume 4, Nomor 1, Januari 2022, hlm 12.

⁵⁴ Krisma Eka Pratiwi, "Penggunaan Campur Kode Pada Komunitas Penjual dan Pembeli Online Facebook Makassar Dagang", (Skripsi, FKIP Universitas Muhammadiyah, Makassar, 2021), hlm.30

باستخدام غير الرسمي. في طريقة غير الرسمي ، يتم أحياناً "إدراج" العناصر لغات أخرى،موضوعات المتحدثين غير العلمية (المحادثة اليومية) يخلق محادثة غير رسمية. متكلم رابط ما يشجع بعد ذلك على تداخل اللغوي.⁵⁵

(٣) مستمع أو متكلم

المستمع أو متكلم يتسبب في تداخل اللغوي، عندما المتكلم يريد أن يتوازن المهارات اللغوية متكلم. عادة المتكلمون والمحاضرون لديهم نفس خلفية اللغة ثم ما يحدث هو تغيير اللغة، متنوعة اللغة، أسلوب أوكشف. خلاف ذلك، عندما المتكلمون والمحاضرون خلفية اللغة ليس المساواة، ثم ماذا يحدث هو تدخل اللغوي.⁵⁶

(٤) نطاق وترقية الكلام اللغوي

اختيار نطاق وترقية الكلام اللغوي على الكثير النظر. يظهر هذا تأليف على موضوع معين أو سديد بحالة معينة. يبين تداخل

⁵⁵ Siti Rifa Alawiyah dkk, "Wujud dan Faktor Alih Kode dan Campur Kode Dalam Interaksi Sosial Pedagang dan Pembeli di Pasar Parangkuda Kabupaten Sukabumi", *Jurnal Pendidikan Bahasa dan Sastra Indonesia*, ISSN: 2614—4743, t.t, hlm 198.

⁵⁶ Santi Andayani, "Penyebab Alih Kode dan Campur Kode Dalam Peristiwa Tutar Mahasiswa Jepang di Indonesia", *Jurnal Ayumi*, Vol. 6 Nomor. 1, Maret 2019, hlm.5.

اللغوي في استخدام انطاق غير الرسمية و الكلام اللغوية الدائرة
باستخدام متنوعة لغة عالية.^{٥٧}

٤. مهارات الكلام

أ) تعريف

مهارات الكلام هو مهارات إنتاجية تلب من المعلم القدرة على
استخدام الأصوات بدقة والتمكين من الصيغ النحوية ونظام
ترتيب الجمل والكلمات حتى تساعد على تعبير عما يريد المتكلم
في مواقف الحديث اي إن الكلام عبارة عن عملية إدراكية تتضمن
دافعا للتكلم ثم مضوما للحديث.^{٥٨}

مهارات الكلام هو نشاط اللغوي الثاني يقوم به البشر في
الحياة اللغوي بعد الاستماع.^{٥٩}
مهارة الكلام هو كفاءة يتلفظ الكلمات لتبلغ المقصور والفكر
والشعور المرتب وتطوير المناسب الحاجة المستمع بالفهم.^{٦٠}
ب) أهمية تعليم مهارات الكلام

⁵⁷ Ravika, Campur kode Bahasa Arab dan Bahasa Inggris dalam Bahasa Indonesia pada Novel 5 Menara 69

⁵⁸ Anwar Rudi dan Nur Rahmad Yahya Wijaya, " Pentingnya Keterampilan Berbahasa", Kariman, Volume 07, Nomor 02, Desember 2019, hlm. 329.

^{٥٩} مفتى رزقي, " فعالية طريقة فكر وزواج وشارك لترقية كفاءة طلاب في تعليم

مهارات الكلام في معهد الرحمة المتوسطة مالانج, " (البحث, الجامعة مولانا مالك

إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج, مالانج, ٢٠٢٠) ص. ٢١.

⁶⁰ Delia Putri dkk, *Keterampilan Berbahasa Di Sekolah Dasar*, (Surabaya: CV Penerbit Qiara Media 2019) hlm.3.

الكلام من المهارات الأساسية، التي يسعى الطالب إلى إتقانها في اللغات الأجنبية، ولقد اشتدت يتعلم الكلام، عليه أن يتكلم. ونود أن ننبه هنا، إلى أن الطالب لن يتعلم الكلام، إذا ظل المدرس هو الذي يتكلم طول الوقت، والطالب يستمع. ومن هنا، فإن المدرس الكفاء يكون قليل الكلام، أقرب إلى الصمت عند تعليم هذه المهارة، إلا عند عرض لنماذج، وأثارة الطلاب للكلام، وتوجيه الأنشطة.^{٦١}

بناء على التعريف مهارات الكلام هو إحدى المهارات التي يجيب الطلاب إتقانها في الكلام لأن المهارة أهم من عناصر المهارة اللغة العربية لتعلم كيفية الكلام بالحسن، ويحتاج الإهتمام من تعليم مهارة لتقدير الطلاب أن باللغة العربية.

(ج) أهداف تعليم مهارات الكلام

هناك أهداف كثيرة ومتنوعة من تعليم مهارة الكلام، وأهداف الكلام تشترك مع أهداف اللغة العربية العامة، وهناك أهداف عامة للكلام يمكن توضيحها فيما يلي.^{٦٢}

^{٦١} عبدالرحمن بن ابراهيم الفوزان، إضاءات لمعلمي اللغة العربية لغير الناطقيين

بها، (الرياض: فهرسة مكتبة الملك فهد الوطنية أثناء النشر، ٢٠١١)، ص. ٧٩.

^{٦٢} أحمد فؤاد محمود عليان، المهارات اللغوية ماهيتها وطرائق تدريسها،

(الرياض: دار المسلم)، ١٩٩٢، ص. ٩٤-٩٥.

- (١) قدار الأفراد على القيام بجميع ألوان النشاط اللغوي التي يتطلبها منهم المجتمع.
- (٢) وسيع دائرة أفكارهم، وذلك بإقذارهم على تنسيق عناصر الفكرة المعبر عنها بما يضيف عليها جمالا وقوة تأثير في السامع.
- (٣) تقان الملاحظة السليمة عند وصف الأشياء والأحداث وتنوعها وتنسيقها، فالفرد يدقق في كتاباته.^{٦٣}
- (٤) تمده ملقنات غير شفوية شفوية لإعادة صياغة حوار أو ابتكاره.
- (٥) توفر المعلومات التي يستخدمها الطالب في كلامها.^{٦٤}
٥. تداخل اللغوي في مهارات الكلام
- ومن تطبيق استخدامها اتصال بين الأفراد والجماعات بعضهم مع بعض فيسمى بالكلام. والكلام أو التحدث من أهم ألوان النشاط اللغوي للكبار والصغار على السواء، فالناس يستخدمون الكلام أكثر من الكتابة في حياتهم. أيأنهم يتكلمون

⁶³ Muhammad Ifan Alfian, "مهارة الكلام وتعليمها" *Arabia*, Vol. 5, No.1, Januari - Juni 2013, hlm. 105-106.

⁶⁴ الدكتور محمود إسماعيل صيني و عمر الصيديق عبد الله، المعينات البصرية في تعليم اللغة، مطابع الملك سعود، ص. ٤٠-٤٠٤.

أكثر مما يكتبون. ومن هنا يمكن اعتبار الكلام هو الشكل الرئيسي للاتصال اللغوي بالنسبة للإنسان.^{٦٥}

إن التدخل اللغوي أملا عادي لدى الفرد الذي يتعلم مهارات الكلام . عناصر لغته الأولى قد تمكنت في ذهنه ويستخدمها اللغة الثانية في مهارات الكلام. عندما يتكلم الفرد اللغة الثانية قد لا يجد مقابلا لفظيا له في لغته حتى يميل إلى أن يستخدم عناصر لغته الأولى كيميها وذلك بسبب الاختلافات بين لغتين، والاختلافات بين اللغة الأولى واللغة لثانية تأثر إلى صعوبة التعليم.^{٦٦}

أ) السياق: حدث الكلام خارج منزل أحد السكان. أحد السكان. كانت إحدى الفتيات تتصل بصديقتها.

لولو: Devi... Devi

ديفي: ماذا

لولو: Lagi ngapain itu ?

ديفي: انا اغسل ، tunggu sebentar

^{٦٥} ور هادي، "الموجه لتعليم المهارات اللغوية لغير الناطقين بها"، ص.٤٧.

^{٦٦} حمد على الخولي، مدخل إلى علم اللغة.(عمان: دار الفلاح للنشر والتوزيع،

١٩٩٢)، ص.٢٠٧-٢٠٦.

لولو: Jangan kasik dia ikut، هي تخو.⁶⁷

(ب) رايان: Sebelumnya saya minta maaf karena hampir tidak ada hubungannya dengan pendidikan sama sekali, tapi konyol sekali طبعاً bagi yang belum tahu, ini video yang sampai saya berbagi disini.

غابي: Wah keren.... انتظروا...

هاجيبي: Astaga lucu جداً yang versi bahasa indonesia yang jepang banget , mungkin mereka sendiri yang nyayi.

عبر: Ini favorit saya... ternyata ada versi bahasa

Indonesianya

جدا مثير juga... hahaha

دادانغ: حسنا, saya lihat pun belum tentu tertawa

فرح: Oh iya, untuk yang nyanyi, itu bukan mereka. Tapi

teman mereka yang sama-sama سمير.

(ج) الأستاذ: ما الفرق بين اللغة الحية و اللغة الميتة؟ قولو

الطلاب: النطق و الكلام .

الأستاذ: Berikan aku جديد أكثر.

الطلاب: النطق و الكلام.⁶⁸

⁶⁷ Dian Aprila Diniarti, Haeruddin, "Campur Kode di Lingkungan Masyarakat Pancor Sanggeng, Kabupaten Lombok Timur", Volume.1, Nomor 1, 2021, hlm. 70.

ح. منهج البحث

١. مدخل وطريقة البحث

هذا البحث يستخدم بمدخل البحث النوع الوصفي. بين Wildan Saifullah و Thabrani أن البحث النوع الوصفي هو عملية البحث بمعرفة ظاهرة الإنسان أو الإجتماعي لخلق الصورة الجمع و الفرقة التي إستطاع معد لكلماته، ام لكم رؤية بنوع خاص الذي يواجد من مصادر المعلومات وعمل في موضع و عمل في خلفية البحث العلمية. مدخل البحث الوصف النوع تظاهر البيانات الأصلي بدون علاب وغيرها.⁶⁹ البحث النوع الوصفي أهدافه لإكتساب المعروف عن المشكلات لسان الإجتماعي، ليس شرح عن وجه من البيانات كمعمول البحث بحسناته. لأن الباحثة ترجمة بعض كيفية الباحثة تأثير أخلاقهم. عمل البحث في الخلفية الأصلي ليس نتائج المعاملة ليس علاب المتقلب المتورط. علامة البحث النوع، قبل عمل الباحثة البحث، لازما عأن شرح الى الباحثة أن تعرف ة تفهم عن علامة البحث النوع ليسهل في عملية البحث وإستطع المعمولان النوع بالضبط في عمليته تحليل (Analyze)، بمعنى تاما. البحث النوع معمول بعملاقة بين البيانات الحق أو حال حقا، لكن تقريبا مقونات واجب أن يبصر عملا لعلمية لكي حصل على نتائج مرض.⁷⁰

⁶⁸Jamaluddin Abdul Aziz dkk, "Code Switching and Code Mixing in the Arabic Learning of Egypt Sandwich Program 2019", *Leksema: Jurnal Bahasa dan Sastra*, Vol 6 No. 2 , Juli-Desember 2021, hlm.173

⁶⁹Rusandi dan Muhammad Rusli, "Merancang Penelitian Kualitatif Deskriptif dan Studi Kasus", *Jurnal Staiddimakassar*, Vol. 2, No.1, 2020, hlm 3.

⁷⁰Muhamamad Rijal Fadli, "Memahami Desain Metode Penelitian Kualitatif, *Humanika, Kajian Ilmiah Mata Kuliah Umum*", *Jurnal Staidmakassar*, Vol. 21, No.1, 2021, hlm.35.

يظهر مدخل البحث النوع الوصفي بيانات أصلي بدون عماد وغيره. وأما الأهداف من سبب الباحثة في إختيار هذا مدخل البحث لأن هذا البحث إستطاع أن يغتاب البيانات الحق و النسوء والحال وظاهرة و المتقلب و الحال الذي تم في وقت البحث لإستعد الحق.

٢. حضور الباحثة

في البحث النوع الوصفي، دور الباحثة كأداة المهمة و جمع البيانات حتى حضورها في الموضوع البحث معدوم مطلق. عمل الباحثة مباشرة في جمع البيانات مناسبة لمنهج النوع هي الباحثة كأداة.^{٧١}

٣. مكان البحث

موضوع البحث الذي قامت فيها الباحثة بحثها بمعهد نور الحكيم ، كاديرلومك الغربية. UNIVERSITAS ISLAM NEGERI MATARAM
ط. البيانات و مصادرها

مصادر البيانات هو المواد أو الإختيار أو الأشخاص التي صدرها البيانات. وأفضل مصادرها البيانات للبحث الكيفي هو الأقوال والهيئات والأشياء، ومن أجل ذلك البيانات المعلومات الصحيحة التي تمكن أن يحصل عليها الباحثة تصدر من:

١. أستاذ و أستاذة معهد نور الحكيم

٢. مدبرات

٣. طالبات في الصاف العاشر

⁷¹ Sugiono, "Metode Penelitian Kuantitatif Kualitatif dan R&D", (Bandung: Alfabeta, 2010), hlm. 223

ي. طريقة جمع البيانات

أما الأهداف في هذا البحث هو إكتساب البيانات.⁷² طريقة جمع البيانات هو الخطوات المناسبة في جمع البيانات تستخدم الباحثة في جمع البيانات وهو:

١. الملاحظة

طريقة هي طريقة جمع البيانات بعمل بالنظر والكاتب با لترتيب على مفعول البحث.⁷³ جمع البيانات با لنصر الات الجيد، حتى الأصغر البعيد الملحوظة بالويضح .

طريقة هذه الملاحظة معمول بالنصر المباشرة في المميدان و نتائجها أن يصور بالكاتبة. ويرى الباحثة أن الملاحظة هي النظر الى كل ما يحتاج اليها الباحثة في بحثها باستخدام جميع الحواس الخمس، وهذه الطريقة لا تحتاج الى

كثرة المؤنة ووسائل البحث والأوقات. بل تحتاج هذه الطريقة الى النشاط والمجاهدة، وكانت نتائجها لا تختلف عن نتائج المقابلة يعنى تستويان في اكتساب البيانات الصحيحة، بل تكون موافقة هذه الطريقة للواقع أكثر من المقابلة و التوثيق. وجانب ذلك ، بالملاحظة يحتاج الباحثة الى أن يراقب عن الموقع

⁷² Ibid, hlm. 225

⁷³ Rika Pangesti, "Apa yang Dimaksud Observasi? Ini Tujuan, Manfaat, dan Jenis-jenisnya" dalam <https://www.google.com/amp/s/www.detik.com/edu/detikpedia/d-5860988/apa-yang-dimaksud-observasi-ini-tujuan-manfaat-dan-jenis-jenisnya/amp>, diakses tanggal 30 Agustus 2022, pukul 09.22.

الجغرافي من موضع البحث والوسائل التعليمية فيه وعدد الطلاب والمعلمين وغير ذلك.

٢. المقابلة

المقابلة هي الحوار بالمقصودة في خلال بين المقابلة و المقبولة وهي القابلة أن تعطى السؤال و المقبولة أن تعطى الجواب على السؤاله.^{٧٤} أما المقابلة كثيرة هي مقابلة المستوى، أو الترتيب شبه قياس أو شبه هيكل ، مقابلة غير قياسي.^{٧٥}

والمراد الباحثة هنا هي تكلم الباحثة مع الأساتذة أو مدبرات أو طالبات معهد نور الحكيم كادير. وفي هذا المقابلة ليست المقابلة لاستماع الجواب من مصادر المعلومات فحسب، ولكن كانت لفهم خيرها ويشترك في المحادثة معها. ويقصد بها جميع البيانات والمعلومات المختاجة جميعها شاملا وكاملا.

٣. التوثيق

التوثيق هو عمل جمع وترتيب وتهتمل لأمر الوثيقة الذي كتب جميع العمل الإنسان و المحسن لجعل التقرير ونور عن الإجماعي.^{٧٦}

⁷⁴ Fajar Nurdiansyah dkk, “ Strategi Branding Bandung Giri Gahana Golf Sebelum dan Saat Pandemi Covid – 19”, *Jurnal Purnama Berazam*, Vol. 2, No.2, April 2021, hlm 160.

⁷⁵ Djamaan Satori dan Aan Komariah, *Metodologi Penelitian Kualitatif*, (Bandung: Alfabeta, 2014), hlm. 104.

⁷⁶ Muryanto, “Dokumentasi: Pengertian dan Reduksi Pemaknaannya Kini”, dalam <https://sambiroto.ngawikab.id/2020/11/dokumentasi-pengertian-dan-reduksi-pemaknaannya-kini/#:~:text=Menurut%20KBBi%2C%20definisi%20dokumentasi%20adalah,kan%2C%20dan%20bahan%20referensi%20lain>” diakses tanggal 30 Agustus 2022, pukul 09.25.

وهذه الطريقة تستخدمها الباحثة لجمع البيانات و المكتوبة من الوثائق الموجودة عن تداخل اللغوي لترقية مهارات الكلام لطالبات صاف العاشر في معهد نور الحكيم للعام الدراسي ٢٠٢٢\٢٠٢٣ . فهذه الطريقة تكشف الباحثة حقائق البيانات المتعلقة عن تاريخ المدرسة وأسماء الطالبات والتركيب المنظمة وغير ذلك من البيانات التي تحتاج الباحثة .

ك. تحليل البيانات

وبعد ان تعمل الباحثة عملية جمع البيانات لابد لها أن تقوم بعملية تحليل البيانات. وقد رأى سوفردى في كتابه أن البيانات الذي قد اجتمعه الباحث لا ينفع شيئاً اذا لم تحلل، والتحليل امر مهم في الأعمال العلمية لأن به يعرف الباحث معاني البيانات، وأجاب به ما كان مسؤولاً من المسائل في البحث.^{٧٧} وعرف بوغدان وبيكلين ١٩٨٢ ان تحليل البيانات هو السعي الذي يعمل بالبيانات وينظمه ويختاره حتى يجمع جمعا ادارا وصناعيه ويطلب ووجد التصميم ووجد المهمات وما يدرس ويحكم ما يقص الى الناس.^{٧٨} تحليل البيانات هو عملية التنظيم على المعلومات التي تأخذ من عملية الملاحظة والمقابلة والتوثيق وغيرها الذي قد ثبتها الباحثة. وبعد عمل الباحثة عملية جمع البيانات لابد للباحثة أن تقوم بعملية تحليل البيانات. كان تحليل البيانات في البحث مهمة لتكون البيانات والمعلومات به أتم وأكمل. كان تحليل البيانات في البحث يمكن أن

⁷⁷ Supardi, *Bacaan Cerdas Menyusun Skripsi*, Hal. 127

⁷⁸ Lexy J.Moleong, *Metodologi Penelitian Kualitatif*, (Bandung: Remadja Karya, 1989) Hal. 248

تحليل كميا او كيفيا. وفي هذا البحث ستقوم الباحثة بتحليل البيانات باستخدام المنهج الكيفي. وتحليل البيانات في البحث الكيفي هو عملية اختيار البيانات وتنظيمها وتركيبها مرتبةً لتكون بيانات صحيحة تطابق الواقع الذي يعتمد على نتائج الملاحظة والمقابلة والتوثيقية في عملية البحث.⁷⁹

وأما الخطوات التي تسلك عليها الباحثة في تحليل البيانات، فكما ذهب إليها سوهرسيمي أريكونتو وهي كما تلي:

١. الإستعداد
 ٢. جمع البيانات وترتيبها
 ٣. إجراء البيانات المناسبة للطريقة المستخدمة. واختار الباحث هذه الخطوات ليسهل له في تحليل البيانات، لأن هذه الخطوات مناسبة للبحث الكيفي.
- ل. تنظيم البحث

١. الباب الأول

يحتوي هذا الباب من : المقدمة، خلفية البحث، مشكلات البحث، أهداف البحث و منافعه، موضوع البحث و موضعه، الدراسات السابقة، الإطار النظري (يحتوي هذا القسم من تداخل اللغوي لترقية مهارات الكلام للطالبات الصاف السابع بمعهد نور الحكيم مدرسة الخاصة كلية المعلمين و المعلمات الاسلامي، و منهج البحث (فيه مدخل اليه، و حضور الباحثة، و موضع

⁷⁹ Anonim , Metode Penelitian Bahasa, (Jakarta: Pt Raja Grafindo Persada , 2011). Hal.117

البحث، و البيانات و مصادرها، و إجراءات جمع البيانات، تحليل
البيانات،) و تنظيم البحث.

٢. الباب الثاني

يحتوي هذا الباب عن صورة عامة معهد نور الحكيم ،تداخل
اللغوي لترقية مهارات الكلام ، ومشكلات تطبيقها، ومكتشفات
البحث.

٣. الباب الثالث

يحتوي هذا البحث عن التداخل اللغوي لترقية مهارة الكلام
لطالبات الصف العاشر بمعهد نور الحكيم كادير لومبك الغربية.
الباب الرابع الإختتام
يحتوي هذا الباب عن الخلاصة والاقتراحات ثالثا يحتوي على
البلوغرافيا.

Perpustakaan UIN Mataram

خطط البحث

الأشهر		النشط	م
يناير	ديسمبر		
	✓	إعداد أدوات البحث	١
✓	✓	إجراء البحث في موضع البحث	٢
✓		إعداد تقرير البحث	٣
✓		الاستشارة عن البحث تحت اشراف المشرفين	٤
		كتابة البحث في شكل نهاء	٥
		تقديم البحث للمناقشة	٦

الباب الثاني

عرض البيانات والمكتشفات

١. عرض البيانات

أ. صورة عامة عن موضع البحث (المعهد نور الحكيم كادير لومبوك الغربية).

١. تاريخ المعهد "نور الحكيم" كادير لمبوك الغربية.

أسس الأستاذ الحاج عبد الكريم معهد "نور الحكيم" بعد رجوعه من مكة المكرمة بعد سكن فيها حول خمس سنوات. وأسس المعهد في قرية كادير لومبوك الغربية، والمدبرات الأول لمعهد نوالحكيم هو الأستاذ الحاج عيد الكريم نفسه. وبعد أن توفي، المؤسس قام ابنه لابد له الأستاذ الحاج صفوان حكيم يلاقي معهد نور الحكيم تطورا عظيما وسريعا. وظهر هذا بحصوله على الإعتماد على المساواة بين الناس الأهلية والحكومية.

وبعد توفي الشيخ الحاج صفوان الحكيم في السنة لابد له الشيخ الحاج محرر محفوظ لاستمرار ليمؤسسة معهد نور الحكيم حتى الان. وفيهذا العام الدراسي منها: روضة الأطفال،

والمدرسة الإبتدائية، والمدرسة المتوسطة، والمدرسة الثانوية،
والجامعة الإسلامية.⁸⁰

أ) في السنة ألف وتسع مائة وإثنان وسبعين (١٩٧٢) أسس
المدرسة المتوسطة رسمياً.

ب) في السنة ألف وتسع مائة وستة وسبعين (١٩٧٦) أسس
المدرسة العالية رسمياً.

ج) في السنة ألف وتسع مائة وتسع وسبعين (١٩٧٩) أسس
المدرسة الإبتدائية رسمياً.

د) في السنة ألف وتسع مائة وتسعين (١٩٩٠) أسس الروضة
الأطفال رسمياً.

هـ) في السنة ألفين (٢٠٠٠) أسس الجامعة.

و) في السنة ألف وتسع مائة وتسعين (١٩٩٠) أسس المعهد
العالي رسمياً.

ز) في السنة ألفين وسبعة (٢٠٠٧) أسس المدرسة العالية

المهنية رسمياً.⁸¹

⁸⁰ Adi Fadli dkk, Setengah Abad Nurul Hakim, (Lombok: Pustaka Lombok, 2014), hlm. 82-83.

⁸¹ Fadli, Setengah Abad Nurul Hakim....., hlm 87-89.

٢. موضع معهد نور الحكيم كادير لومك الغربية

يقع معهد نور الحكيم في الشارع تارونا رقم ٥ كادير لومك الغربية نوساتنجانر الغربية. ومن موقعة منطقة معهد نور الحكيم كلية المعلمين والمعلمات الإسلامية كادير لومك الغربية مما يلي:

(أ) من جهة الشمالية: منطقة بديوان الشرطي.

(ب) من جهة الغربية: منطقة بمعهد نور الحكيم للبنين كادير لومك الغربية.

(ج) من جهة الجنوبية: بمعهد نور الحكيم للبنات كادير لومك الغربية.

(د) من جهة الشرقية: بيوت المجتمع.^{٨٢}

٣. الوسائل التعليمية في معهد "الرئيسية" للعلوم الإسلامي سكريلاماترام.

والوسائل التعليمية الموجودة في ذلك المعهد يتكون من المباني وأدواتها الضرورية.

فإن الوسائل التي يملكها المعهد نور الحكيم يأتي تفصيلها كما يلي:^{٨٣}

^{٨٢} الملاحظة التي قامت بها الباحثة في التاريخ ٩ ديسمبر ٢٠٢٢، يوم الجمعة في الساعة الثامنة صباحا في ذلك المعهد.

^{٨٣} الملاحظة التي قامت بها الباحثة مع منزرين، قسم الوسائل والبنية التحتية، في المدرسة، ١٠، ديسمبر ٢٠٢٢.

الجدول ٢.١

لرقم	الجنس	الأسماء	لعدد
.١	المباني	المصلى	٢
		مطبخ	٢
		والمقصف	١
		والمخزن	١
		وموقف الجوالاة	٣
		قاعة المعهد	١
		غرفة رئيس المدرسة	١
		مسكن المتعلمين	١
		الحمام مع مرحاضها	٢
		مستوصف	٢
		غرفة الإدارة	١
.٢	لوسائل التعليق مبية	كرسي و مكتب	١٥٠
		سبورة	٢
		مزيله	١
		ساعة	١

١	كشف الحضور		
٢	مكنسة		
٢	صورة الرئيس جمهوري ونائبه		
١	جدوال الدراسي		
١	خطة الفصل		

جدول ٢.٢

اما وسائل بمنظمة طالبات بمعهد نور الحكيم كما يلي:^{٨٤}

رقم	الأسماء	عدد
١	مصلى	٢
٢	غرفة الأستاذة	٣
٣	غرفة المنظمة	٢
٤	غرفة لبطالبات	٨
٥	غرفة الضيوف	٢
٦	حمام	٥٢

^{٨٤} الملاحظة التي قامت بها الباحثة مع قسم المباني نور الايز، مقابلة ١١

ديسمبر ٢٠٢٢.

٥	نظام الصوتي	٧
٤	مكبر الصوت	٨
٥٠	مكنسة	٩
٢٤	مزيل	١٠
٢	مطبخ	١١
١	شركة	١٢
١	متجر	١٣

الجدول ٢.٣

وهذا الجدول عن الأسماء المدبرات المؤسسة معهد نور الحكيم فيما يلي:

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI
MATARAM

٨٥

وظيفة	اسماء	الرقم
مدير العامة	محرر محفوظ	١
التعليم والرعاية	مذكر إدرس	٢
التطور والبدنية	نواوي حكيم	٣

^{٨٥} التوثيق التي وجدها الباحثة في مؤسسة معهد نور الحكيم ، ١١ مؤسسة

ديسمبر ٢٠٢٢.

٤	هيكال حكيم	نمية الاقتصادية والوقاف
٥	محرم شكرا	كاتب العامة
٦	فردوس نزل	كاتب ١
٧	حمد مجيدي	كاتب ٢
٨	مسلم حكيم	أمن الصندوق العامة
٩	نجم الدين	أمن الصندوق ١
١٠	اروة الوثق	أمن الصندوق ٢

الجدول ٢.٤

وهذا الجدول عن الأسماء المدبرات بمعهد نور الحكيم فيما يلي:^{٨٦}

Perpustakaan UIN Mataram

الرقم	الأسماء	الوظيفة
١	نور حسنة	رئيس ١

^{٨٦} المقابلة التي قامت بها الباحثة مع رئيسة المنظمة نور الحسنة ، امام غرفة المنظمة ١٢

ديسمبر ٢٠٢٢ .

كاتب	زهرة الإناية	٢
أمن الصندوق	داري حنفة حنوا	٣
قسم الأمن	رني فبرينا	٤
قسم التعليم	ياني المال	٥
قسم اللغة	نسوة أزو	٦
قسم نظافة	سلسبلا الزهر	٧
قسم الصحة	رتو أنترتك	٨
قسم التغذية	نور الحكمة	٩
قسم ادارات	نداء الفتري	١٠
قسم المباني	نور الإيز	١١
قسم الفن	نيومان يونتا	١٢
قسم التعمير مسجد	نور أيبي	١٣
قسم المكتبة	دينا إرفنا	١٤
قسم التكنولوجي	ريك أمليا فيري	١٥

قسم الرياضة	إنده مريه حياتي	١٦
-------------	-----------------	----

الجدول ٢.٥

وأما عدد المتعلمين الآن (٢٠٢٢) سابع وأربعون متعلما. وسيأتي تفصيلهم في الجدول الآتية:^{٨٧}

رقم	اسماء	وظيفة
١	نور الخفيفة	القران و الحديث
٢	فحرنا	القران و الحديث
٣	روحانية	الفقه
٤	لبنا صفوان	العقيدة و الأخلاق
٥	حمد المجددي	العقيدة و الأخلاق
٦	حمد المجددي	الفقه
٧	نور الخفيفة	اللغة الغربية

^{٨٧} الملاحظة التي قامت بها الباحثة ، ١٦ ديسمبر ٢٠٢٢.

اللغة الغربية	ديوي كملاسري	٨
اللغة الغربية	ارماياني	٩
التاريخ الإسلامية	لالو ميدين	١٠
الرياضة (M)	حسنين	١١
الرياضة	أدي إروان	١٢
الرياضة	مترى ينير	١٣
الرياضة	رضية المعوى	١٤
الرياضة	واحد	١٥
الرياضة (M)	حسمية	١٦
الفيزياء	عبد العزيز	١٧
الفيزياء (M)	عبد العزيز	١٩
الفيزياء (M)	هريه الصالح	٢٠
الفيزياء	زينل عبيدين	٢١
بيولوجي	سهب الدين	٢٢

بيولوجي	إني حكمة النساء	٢٣
صيدلي	متا بدريتي فترى	٢٤
صيدلي (M)	إدى فتريا حرسنتي	٢٥
صيدلي (M)	فهرنا	٢٦
صيدلي	سولستري	٢٧
Prakarya	متا بدريتي فترى	٢٨
Prakarya	ووي تري مرمي	٢٩
فن و الثقافة	إني حكمة النساء	٣٠
فن و الثقافة	رحمين	٣١
الرياضة	تتي خبرني	٣٢
إقتصادي	صلاح الدين	٣٣
إقتصادي (M)	صلاح الدين	٣٤
إقتصادي (M)	فني نور حياتي رحيو	٣٥
جغرافي	سفر الدين	٣٦
جغرافي (M)	إنغيت اليا نعروم	٣٧

التاريخ	ملياني	٣٨
التاريخ الاندونسيا	ريتوتي	٣٩
التاريخ الاندونسيا	سهيلي مهور	٤٠
التاريخ (M)	ارماواتي	٤١
الاجتماعي (M)	سيحان	٤٢
اللغة انجليزية	سعادة العبدية	٤٣
PPKN	ادي فرلين	٤٤
PPKN	لالو ميدين	٤٥
PPKN	محمد اقبال حكيم	٤٦
اللغة الاندونسيا	ستي زهيرني	٤٧
اللغة الاندونسيا	فرزا فهبي	٤٨

جدول ٢.٦

أسماء الأساتذ و الأساتيد الدينية في مدرسة العالية الصف العاشر

بمعهد نور الحكيم كما يلي:^{٨٨}

الرقم	اسماء	وظيفة
١	نور هيدا رسلين	تحسين القراءة
٢	إرماواتي	تحسين القراءة
٣	ستيمة	تحسين القراءة
٤	يسنتي	تحسين القراءة و شرح دحلان
٥	خفيفة نور لستاري	تحسين القراءة
٦	نور فائزة	إملاء
٧	ريا سرياني	إملاء
٨	مرتينا	إملاء و خلاصة نور اليقين
٩	نور حياتي	التعبير

^{٨٨}المقابلة التي قام بها الباحث مع استاذة امي فوجي رهيو ، غرفة الستاذة التاريخ ١٦ ديسمبر

متن الغاية والتقريب	سهمد	١٠
---------------------	------	----

جدول ٢.٧

جدوال التعليم للصف العاشر بمعهد نور الحكيم كما يلي:^{٨٩}

الرقم	الفصل	دروس
١	IPA 1	تحسين القراءة إملاء متن الغاية والتقريب
٢	IPA 2	تحسين القراءة إملاء متن الغاية والتقريب
٣	IPA 3	تحسين القراءة خلاصة نور اليقين شرح دحلان
٤	IPA 4	تحسين القراءة خلاصة نور اليقين

^{٨٩} الملاحظة التي قامت بها الباحثة ، ١٦ ديسمبر ٢٠٢٢.

شرح دحلان		
تحسين القراءة التعبير خلاصة نور اليقين	IPS 1	٥
تحسين القراءة التعبير خلاصة نور اليقين	IPS 2	٦

ب. شكل التداخل اللغوي في الصف العاشر بمعهد نور الحكيم كادير

لومبوك الغربية للعام الدراسي ٢٠٢٢\٢٠٢٣

البيانات عن شكل التداخل اللغوي التي قامت بها الباحثة مع اساتيد و المدربات التي تعلم اللغة العربية وجميع الطالبات في معهد نور الحكيم كادير لومبوك الغربية منها أختي نور حسنة أستاذة إرماواتي و أختي نسوة أزوي وغيرها. وغير ذلك، وجدت الباحثة من الملاحظات والتوثيق، هي.

معهد نور الحكيم هو احدى المعاهد في جزيرة لومبوك الذين تركز البيئة اللغة العربية.^{١٠} وكان المتعلم في تلك المعهد ينقسم الى احدى

^{١٠} المقابلة التي قامت بها الباحثة مع استاذ فردوس نزل ، مؤسسة معهد نور

الحكيم ٢٠ ديسمبر ٢٠٢٢.

عشر فصول، يعني فصل الطبيعة الاولى، الطبيعة الثاني، الطبيعة الثالث، الطبيعة الرابع، الطبيعة الخامس، الطبيعة السادس، الطبيعة السابع، الطبيعة الثامن، الطبيعة التاسع، إجتماعي الاول، إجتماعي الثاني.^{٩١} ودار الباحثة أن تشرح عن شكل التداخل اللغوي للطالبات الصف العاشر.

قالت أستاذة إرماوتي كمعلم في الفصل العاشر أن تستخدم الطالبات تداخل اللغوي في عملية التعليمية، وتستخدم الطالبات شكل التداخل اللغوي مختلف.^{٩٢} شكل عن تداخل اللغوي ثلاثة أقسام وهي:

(أ) تداخل اللغوي من كلمات

شكل عن تداخل اللغوي في معهد نور الحكيم تحدث في الطالبتان ألفرى وهدية فلاح من الصف العاشر إجتماعي الاول وإجتماعي الثاني كمثل: UNIVERSITAS ISLAM NEGERI MATAR

ألفرى : من رئيس الجلسة؟

هدية : أنا، لماذا؟

ألفرى : لأن نريد نرجع، Were going mengkele with,

(ام) ummun

هدية : صحيح؟

^{٩١} المقابلة التي قامت بها الباحثة مع رئيس المدرسة استاذ سيحان غرفة

رئيس المدرسة ١٣ ديسمبر ٢٠٢٢.

^{٩٢} المقابلة التي قامت بها الباحثة مع استاذة ارماوتي ،امام المؤسسة ١٣

ديسمبر ٢٠٢٢.

ألفرى : (أختي) Yes, ukhti^{٩٣}

شكل عن تداخل اللغوي في معهد نور الحكيم تحدث في الطالبتان ليزا متيا أرينتي الطالبة في الصف العاشر طبيعة الثاني كمثل:

ميتا : أنا اريد الى الفصل اولاً

صاحبة : ? (الى الفصل) (What's going on ila fashal)

ميتا : أنا اولاً نعم ، (كتاب) Just wanna take kitāb^{٩٤}.

شكل عن تداخل اللغوي في معهد نور الحكيم تحدث في الطالبتان أفريليا أزيا سسمتي و صاحبتها سلسيتيا نعسه الطالبة في الصف العاشر الإجتماعي الثاني كمثل:

أفر: من في الداخل؟

سلسيتيا أنا لا أعرف.

أفر: أنت لا تنتظر؟

سلسيتيا : Sorry, anā adzhabu ila syirkah ānifan

^{٩٥}. (أنا أذهب الى شركة انفا)

شكل عن تداخل اللغوي في معهد نور الحكيم تحدث في الطالبتان خير النساء و لبنا حكري من الصف العاشر طبيعة الرابع كمثل:

^{٩٣}المقابلة التي قامت بها الباحثة ألفرى و هدية فلاح ، ساحة ٢٠

ديسمبر ٢٠٢٢.

^{٩٤}المقابلة التي قامت بها الباحثة مع ميتا وصاحبتها ، امام غرفة

١٩ ديسمير ٢٠٢٢.

^{٩٥}المقابلة التي قامت بها الباحثة مع أفر وسلسيا ، ساحة ١٩ ديسمير ٢٠٢٢.

نساء : لبنا ما هذه ؟

لبنا : هذ جورب .

نساء : نعم عرفت، (ولكن لماذا) *Walākin limāza*

?the shape it's very different

لبنا : (توضؤ) *tawadha* (لان أنت) *Lianna anti* .^{٩٦}

شكل عن تداخل اللغوي في معهد نور الحكيم تحدث في
الطالبتان أزيكا و سونياتي من الصف العاشر طبيعة الثالث
كمثل:

أزيكا : something (تستودع) *tastawadhi'* Suni, I want to

سونياتي : ماذا تريد تستودع؟

أزيكا: (و كتاب) *Clothes wa kitāb*

سونياتي : *ba 'dhu* (نعم) *Na 'am*

(أبي) *abī* (بعض أنا) *Anā*

زكيا : متى أنت مظورة

سونياتي : في المساء.^{٩٧}

شكل عن تداخل اللغوي في معهد نور الحكيم تحدث في
الطالبتان نديا رحماني و أزيكا خير النساء من الصف العاشر
طبيعة الرابع كمثل:

نديا : (أحب جدا مع) *ma 'a jiddan uhib* (أنا في) *Anā fī*

^{٩٦} المقابلة التي قامت بها الباحثة مع نساء و لبنا ، امام غرفة الاستاذة ١٩

ديسمبر ٢٠٢٢ .

^{٩٧} المقابلة التي قامت بها الباحثة مع أزيكا و سونياتي ، ورة بوابة

١١ ديسمبر ٢٠٢٢

Rap Moster, *huwa* (هو) do the best in all thing
أزيزا : *Na'am kholash* (نعم خلاص), *dia ngerap*
limadzā jamīl jiddan (لماذا جميل جدا), *walākin anā*
uhib jiddan ma'a (ولكن انا احب جد مع)
jin, world^{٩٨}, Wide handsome.

شكل عن تداخل اللغوي في معهد نور الحكيم تحدث في
الطالبتان فيونا و لرساتي من الصف العاشر إجتماعي الاول
والثاني كمثل:

فيونا : *Antum tuhib* (أنتم تحب) k pop?
لرساتي : *Naam ukhtī* (نعم أختي), *uhib jiddan* (أحب جدا)
'*Araftum* (عرفتم) I like haruto, *Jamīl jidda* (جميل جدا)
maujūd (موجود) people like him *Innamā yaumil*
انا أشاهد *anā usyāhid* (انما يوم العطلة) *'uthlah*
Sambil rebahan^{٩٩}

شكل عن تداخل اللغوي في معهد نور الحكيم تحدث في
الطالبتان هززي و أن أوليا من الصف العاشر طبيعة الثالث و
إجتماع الثاني كمثل:

هززي : Take the water please
أن : (قرورة) *qarūrah* you can use

^{٩٨} المقابلة التي قامت بها الباحثة مع نديا وأزيزا ، امام مصلى ١٢

ديسمبر ٢٠٢٢ .

^{٩٩} المقابلة التي قامت بها الباحثة مع أوكيا و سونياتي ، مؤسسة، ١١

ديسمبر ٢٠٢٢

هززي :? (جميعا) Jamī'an

أأن :^{١٠٠} . (قليل) qalīl. No, just

شكل عن تداخل اللغوي في معهد نور الحكيم تحدث في
الطالبتان أفرياني و الزهر ميتا من الصف العاشر الاجتماعي الاول
و الثاني كمثل:

أفرياني : أين فدل

زهر : فدل الى مطبخ مع رسي

أفرياني: لماذا تذهب she have: *Limādza tadzhab*

^{١٠١} . وجبات *wajibāt*

شكل عن تداخل اللغوي في معهد نور الحكيم تحدث في
الطالبتان زلفى فبرينا و إرلينا فطريني الطالبة في الصف العاشر
طبيعة الثالث و الإجتماعي الثاني كمثل:

زلفى : *Kaifa abūki* (كيف أبوك) he want coming or not

إرلينا : yes, of course

زلفى : متى؟

إرلينا : (بعد الظهر) *Maybe ba'da zuhri*

زلفى : *Nanti anā* (أنا) nitip nelpon ya

أرلينا : نعم.^{١٠٢}

^{١٠٠}المقابلة التي قامت بها الباحثة مع هززي و أن أوليا، Berugak

١١ ديسمبر ٢٠٢٢

^{١٠١}المقابلة التي قامت بها الباحثة مع أفرياني و ميتا ، مصلى ١٣ ديسمبر ٢٠٢٢.

^{١٠٢}المقابلة التي قامت بها الباحثة زلفى فبرينا و إرلينا فطريني ، حمام

٢٠ ديسمبر ٢٠٢٢.

شكل عن تداخل اللغوي في معهد نور الحكيم تحدث في
الطالبتان عين جارية و صاحبتها الطالبة في الصف العاشر
الإجتماعي الثاني كمثل:

عين : لماذا قديم جدا نحن نرجع

صاحبة : *Na'am kholash* (نعم خلاص), *anā narji' sur'ah*

أنا نرجع سرعة) *cause my boyfriend*

عين : boyfriend faqoth (أنت هذه) *Anti hadzihi*

فقط.^{١٠٣}

شكل عن تداخل اللغوي في معهد نور الحكيم تحدث في
الطالبتان سرى أوليا و إرى الطالبة في الصف العاشر طبيعة
الثالث كمثل:

سرى : *Let't go*

إرى : الى أين ؟

سرى : مؤسسة.

إرى : أنا ارافق؟.

سرى : *Of course.*^{١٠٤}

شكل عن تداخل اللغوي في معهد نور الحكيم تحدث في
الطالبتان نداء الحسنى و ويون حنسا الطالبة في الصف العاشر
طبيعة كمثل:

^{١٠٣} المقابلة التي قامت بها الباحثة مع عين جارية وصاحبتها، دار الذاكرات ١٥

ديسمبر ٢٠٢٢.

^{١٠٤} المقابلة التي قامت بها الباحثة مع سرى أوليا و إرى ، غرفة مدارس ١٣

ديسمبر ٢٠٢٢

نداء : ماذا our ide to cook غدا؟

ويون : something (كيف ، أنا اريد التي) *Kaif, anā urīd allatī*

(و سرعة فقط) *Easy, wa sur'ah faqath*

نداء : *Anā aidhon* أنا أيضا agree, *walākin kaifa allati ākhar*

?(ولكن كيف التي الاخر)

ويون : (اولا) *awwalan* we have to aske them (يمكن) *Yumkin*

نداء : ^{١٠٥} . (هيا) *Ok hayya*

شكل عن تداخل اللغوي في معهد نور الحكيم تحدث في
الطالبتان زيانا لطيفة و تارس مسا الطالبة في الصف العاشر
طبيعة الثاني كمثل:

زيانا : (مأمر الى خارج) *guys ,ma'muru ila kharij* (نعمل) *Na'mal*

تارس : في اين؟

زيانا : *Hammām wa drain , hayya sur'ah* (حمام و)

^{١٠٦} (هيا سرعة)

شكل عن تداخل اللغوي في معهد نور الحكيم تحدث في
الطالبتان ليا سهدي و خار سفطري الطالبة في الصف العاشر
طبيعة الاولى و إجتماعي الاول كمثل:

ليا : (ماذا ساشتري) *Anā* (أنا) *bingung madza saasytari*

خار : *just choose it what do you want ,katsīr jiddān*

(كثير جدا امامك) *amāmuki*

^{١٠٥} المقابلة التي قامت بها الباحثة مع ندا وويون، ساحة ٢٠ ديسمبر ٢٠٢٢

^{١٠٦} المقابلة التي قامت بها الباحثة مع زيانا و تارس، غرفة ١١ ديسمبر ٢٠٢٢

which one? This? You want it? : ليا

خاري : لا شكرا.^{١٠٧}

شكل عن تداخل اللغوي في معهد نور الحكيم تحدث في
الطالبتان أليا و إكرما الطالبة في الصف العاشر طبعة الثالث
والثاني كمثل:

أليا : قد جرس؟

إكرما : (لما) , why? *Lammā*

أليا : أريد الى شركة.

إكرما : مغضوبة مع ام) *Ba'du magdhubah ma'a ummun*

Me too, be quick (بعض)

إليا : نعم هيا.^{١٠٨}

شكل عن تداخل اللغوي في معهد نور الحكيم تحدث في
الطالبتان فتمى و هدى الطالبة في الصف العاشر طبعة الثاني و
إجتماع الاول كمثل:

فتمى : دا، من بعدك؟

هدى : موجود. حلوا

فتمى : There is no people here.

هدى : (ولكن هي إنتظرنى) *Walākin hiya intazhirnī*

.Maybe she go to somewhere

فتمى : نعم خلاص، إنما مافي أنا نعم.^{١٠٩}

^{١٠٧} المقابلة التي قامت بها الباحثة مع ليا سهدني و خار سفطري ، شركة ٢٠

ديسمبر ٢٠٢٢

^{١٠٨} المقابلة التي قامت بها الباحثة فتمى و هدى ، حمام ٩ يناير ٢٠٢٣.

شكل عن تداخل اللغوي في معهد نور الحكيم تحدث في الطالبتان كيا و غتى الطالبة في الصف العاشر إجتماع الثاني كمثل:

كيا : Git, help me.

غتى : ماذا؟

كيا : My facial wash (خذني) *Khudzinī*

غتى : أين مكائها؟

كيا : إذن مافي خذ في الدولب, coba (فغرفة) *Mighrofah*

غتى : نعم.

كيا : بسرعة.^{١١٠}

شكل عن تداخل اللغوي في معهد نور الحكيم تحدث في الطالبتان مارني و نبي الطالبة في الصف العاشر طبيعة الثاني كمثل:

مارني : *This week, syakhshun manzhurah am la*

(شخص مظلورة ام لا)

نبي : لا ادري، اسئل الى ام فوجي

مارني : لا، أخاف أنا. (أنت) *coba anti*

نبي : *Sorry ya, me too akhāf ma'a ummun fūjī*

(أخاف مع ام فوجي).^{١١١}

^{١١٠} المقابلة التي قامت بها الباحثة مع أليا وإكرما ، امام فصل ٩ يناير ٢٠٢٣.

^{١١١} المقابلة التي قامت بها الباحثة كيا و غتى ، حمام ٩ يناير ٢٠٢٣.

^{١١٢} المقابلة التي قامت بها الباحثة مارني و نبي ، حديقة ٩ يناير ٢٠٢٣.

وقالت كلا و ديل الطالبة في الصف العاشر طبيعة الاولى عن
الشكل التداخل اللغوي كمثل:

كلا: أين ام ؟

ديل : I don't know

كلا : أنت متى تستهم؟

ديلا : بعد هذه.^{١١٢}

(ب) تداخل اللغوي من عبارة

شكل عن تداخل اللغوي في معهد نور الحكيم تحدث في
الطالبتان نديا بعا و النسا فثري الطالبة في الصف العاشر طبيعة
كمثل:

نديا : متى تغتسل؟

النسا : غدا يوم الاحد.

نديا : What? Let's do it tomorrow

النسا : لماذا؟

نديا : Let's do it tomorrow, unzhur qomīshuki wāsikh

(انظر قميصك واسخ)

النسا : ^{١١٣} up to you.

^{١١٢} المقابلة التي قامت بها الباحثة مع كلا و ديل ،ساحة ٩ يناير ٢٠٢٣

^{١١٣} المقابلة التي قامت بها الباحثة مع نديا و النسا، امام غرفة

١٩ ديسمبر ٢٠٢٢.

شكل عن تداخل اللغوي في معهد نور الحكيم تحدث في الطالبتان زلفى فبرينا و إرلينا فطريني الطالبة في الصف العاشر طبيعة الثالث و الإجتماعي الثاني اللغوي كمثل:

زلفى : متى ترجع ، اريد ارجع الى البيت

إراينا : أنا ايضا، قديم جدا تاريخ ٢٢.

زلفى : I miss my mother.

إرالينا : لذلك من شخص لا تشتق الى امها؟^{١١٤}

(ج) تداخل اللغوي من مسند

شكل عن تداخل اللغوي في معهد نور الحكيم تحدث في الطالبتان منتاري غيزرة و رحمتك نوفي من الصف العاشر طبيعة الاولى كمثل:

منتاري : *Ukhtī* (أختي) *she like korea, madzā tilka ismuhā*

(ماذا تلك اسمها)

رحمتك : (اسمها) *Sehun ismuhā*

منتاري : *Na'am tilka* (نعم تلك) *sehun, hiya ta'allam*

(هي تعلم اللغة كوري ايضا) *Lugoh kurī aidhon*

(لان انا احب جدا مع) *Liana uhib jiddān ma'a*

^{١١٥}.*sehun*

^{١١٤}المقابلة التي قامت بها الباحثة مع سرى أوليا و إرى ، غرفة مدارس ١٣

ديسمبر ٢٠٢٢

^{١١٥}المقابلة التي قامت بها الباحثة مع منتاري غيزرة و رحمتك نوفي ، امام

مصلى ١٢ ديسمبر ٢٠٢٢

طريقة التداخل اللغوي

المثال	تداخل اللغوي			م
	مسند	عبارة	كلمات	
<p>س: أنا اريد الى الفصل اولاً</p> <p>ج: What's going on (الى فصل) <i>ila fashl</i>?</p> <p>س: Just wanna take <i>Anā</i>, كتاب <i>kitāb</i> <i>awwalan na'am</i> (أنا اولاً نعم)</p>			<p>١ كتاب " يعني اسم (Nominal) ، و " في الفصل " هو من ظرف المكان (adverb) .of place</p>	
<p>س: من في الداخل؟</p> <p>ج : أنا لا أعرف.</p> <p>س: أنت لا تنتظر ؟</p> <p>ج : Sorry, <i>anā</i> <i>adzhab ila</i> <i>syikrah ānifan</i> نا اذهب الى شركة انفا)</p>			<p>٢ " أنتم " أنا و أنتم هو اسم ضمير، و "شركة " هي اسم</p>	
<p>أ: <i>Antum tuhib</i> k pop? (أنتم تحب)</p>			<p>٣ أنتم " هي من اسم ضمير، و</p>	

<p>ن: نعم أختي أحب جدا انا. تم I like haruto ، جميل جدا، موجود people like him نعم. انما يوم العطلة، انا أشاهد sambil rebahan .</p>			<p>كلمة "جميل" هي صفة (Adjective)</p>	
<p>ن: our (ماذا) Madzā Idea to cook ghadan (غدا)? و: anā (كيف) Kaifa أنا (أنا) Urīdu allatī اريد التي (تي) sometin Easy wa sur'ah (وسرعة) ن: أنا (أنا) Anā aidhan أغرى (أغرى) Agree, wa Lākin kaifa allatī ولكن كيف (كيف) akhar)? (التي آخر و: we (يمكن) Yumkin have . ن: (هيا) Ok hayya</p>			<p>٤ ' هو اسم ضمير (Noun) ، و"التي" هو اسم موصول (Conjunctions)</p>	

<p>Na'mal (نعمل) ز: guys, ma'muru ila khorij (مأمر الى خارج) ل: في اين؟ Hammā wa ز: drain, hayya (حمام و) Sur'ah (هيا سرعة)</p>			<p>٥ "حمام" هو اسم (nomina)</p>	
<p>ل: أنا bingung bingung ل: ماذا ساشتري؟ خ: كثير جدا امامك، just choose it what do you want ل: which one? This? You want it? خ: لا شكرا</p>			<p>٦ كلمات "اشتري" هو فعل (Verb) ، و"أنا" هو اسم ضمير (Noun)</p>	
<p>ع: لماذا قديم جدا نحن نرجع؟ ص: Na'am khola Sh (نعم خلاص) Nar (أنا) Anā Ji' sur'ah (نرجع) سرعة) cause my</p>			<p>٧ كلمات "أنا و أنت" هو اسم ضمير (Noun)، و"نرجع" هو فعل (Verb)، و كلمة "هذه" هي اسم اشارة</p>	

boyfriend ع: أنت (Anti hadzihi) boyfriend (هذه) فقط Faqoth			Demontrativa) (
س: Let't go إ: الى أين ؟ س: مؤسسة. إ: أنا ارافق ؟ س: Of course			"مؤسسة" هو اسم (Nomina)، و "أنا" هو اسم ضمير (Noun)	٨
ه: Take the water please أ: you can use قرورة (qarūrah) ه: جميعا؟ أ: No, just qolīl (قليل).			كلمات "قرورة" هو اسم (Nomina)	٩
س: أين فدل ز: فدل الى مطبخ مع رسي س: Limādzā tadzha (لماذا تذهب) Wajibāt (هي واجبات)			"مطبخ" هو اسم (Nomina).	١٠

<p>ز: كيف) <i>Kaifa abuki</i></p> <p>(أبوك) he want to Coming or not yes, of course :إ</p> <p>ز: متى؟ Maybe <i>ba'da zuhr</i>:إ (بعد الظهر) إ: (أنا) <i>anā</i> Nanti Nitip nelfon ya ز: نعم</p>			<p>"أنا وأنت" هو اسم ضمير (Noun).</p>	<p>١١</p>
<p>أ: Suni, I want to : Tastawaddi' something (تستودع) س: ماذا تريد تستودع؟ أ: Clothes wa kitāb : (و كتاب) س: (نعم) <i>Na'am</i> you can take there بعض) <i>ba'dhu anā</i> (ابي) <i>abi</i> call (أنا) أ: متى أنت مظلورة س: في المساء</p>			<p>"أنا وأنت" هو اسم ضمير (Noun) ، و"كتاب" هو اسم) (Nomina).</p>	<p>١٢</p>
<p>ألفرى : من رئيس الجلسة؟</p>			<p>"أنا" هو اسم ضمير</p>	<p>١٣</p>

<p>هدية : أنا، لماذا؟ لفري : لان نريد نرجع، Were going mengkele with ummun (ام) هدية : صحيح؟ فري : (أختي) Yes, ukhti</p>			<p>(Noun).</p>	
<p>س: لبنا ما هذه ؟ ج: هذ جورب. س: Na'am 'araftu (نعم عرفت)، Walakīn limādza the (ولكن لماذا) shape it's very different? ج: Lianna anti (لان أنت) can use توضؤ.</p>			<p>"هذه و هذا" هو اسم إشارة (demonstrativa) ، و "أنت" هو اسم ضمير (noun)</p>	<p>١٤</p>
<p>ن: Anā fī (انا في) bts Uhib jiddān ma'a rap (احب جدا مع) Monster, huwa (هو) do the best in all thing أ: Na'am kholash Inna (نعم خلاص)</p>			<p>"هو و أنا" هو اسم ضمير (noun) ، و "جميل" هو صفة (adjective)</p>	<p>١٥</p>

<p><i>ma</i> (انما) Dia Ngerap <i>limādzā</i> (لماذا) <i>Jamīl jiddān</i> (جميل جدا), <i>Walakīn anā uhib</i> <i>Jiddān ma'a</i> jin (كن انا احب جد مع) Worldwide Handsome</p>				
<p>أ: قد جرس؟ إ: why? (لما) <i>Lammā</i> أ: أريد الى شركة. إ: Me too, be quick! <i>Ba'dhu</i> <i>maghdūbah</i> <i>Ma'a ummun</i> (بعض) مغضوبة (مع ام) إ: نعم هيا.</p>	 <p>UNIVERSITAS ISLAM NEGERI M A T A R A M</p> <p>Perpustakaan UIN Mataram</p>		<p>١٦ كلمات "جرس" و "شركة" هو اسم (nomina).</p>	
<p>ف: دا، من بعدك؟ ه: موجود. حلوا ف: There is no people here. ه: <i>Walākin hiya</i> <i>intazhirnī</i> (ولكن هي إنتظرنى)، Maybe she go to</p>			<p>١٨ " هو اسم ضمير (noun) ، و " إنتظرنى " هو (verb).</p>	

.somewhere ف: نعم خلاص، إنما ما في أنا نعم.				
This week, ada hari :م penjengukan gak? ن: لا ادري، اسئل الى ام فوجي م: لا، أخاف أنا. أنت ن: Sorry ya, me too Akhāf ma'a ummun Fuji (أخاف مع ام فوجي)			كلمات " اسئل " هو فعل (verb) ، "أنا" و "أنت" هو اسم ضمير (noun)	١٩
This week, ada hari :م penjengukan gak? ن: لا ادري، اسئل الى ام فوجي م: لا، أخاف أنا. أنت coba ن: أخاف مع ام فوجي Sorry ya, me too			" أنت " هو اسم ضمير (noun) ، تستهم " هو فعل (verb).	٢٠
ن: متى تغتسل؟ أ: غدا يوم الاحد. ن: What? Let's do it tomorrow		يصبك واسخ " هي العبرة الاسمية		٢١

<p>أ: لماذا؟ <i>Unzhur, qomīsh</i>: ن: <i>Ki wāshikh</i> (انظر قميصك Let's do (واسخ it tomorrow أ: Up to you</p>		<p>Nomina) (phrase). تكون عبارة اسمية عنصرها اسم وصفة ويمكن استخدامها اسم في الجملة.</p>		
<p>إ: أنا أيضا، قديم جدا تاريخ ٢٢. I miss my mother. ز: إ: لذلك من شخص لا تشتق الى امها؟</p>		<p>"اريد ارجع" هي هناك عبارات فعلية(verb . (phrase) اما عبارة فعلية هو جملة التي تكون عن صرها في الفعل.</p>		
<p>م: she, (أختي) <i>Ukhtī</i> like korea, <i>mādzā</i> <i>tilka ismuhā</i> . (ماذا تلك اسمها) ر: <i>Sehun, ismuhā</i></p>	<p>"تعلم اللغة كوري " هو بند مجاني (free clause)</p>			<p>٢٣</p>

(اسمها) Sehun. م: Na'am tilka نعم)hiya (تلك Ta'allam kūrīy aidhan liana uhib jiddān ma'a (هي تعلم اللغة كوري ايضالان انا احب جد .مع sehung.	هو مسند تحتوي علفعل وفاعل كاملا.			
--	---	--	--	--

ج. عوامل التداخل اللغوي في الصف العاشر بمعهد نور الحكيم كادير لومبك الغربية للعام الدراسي ٢٠٢٢\٢٠٢٣

عوامل التداخل اللغوي بسبب جانب اللغوية. التي تتعلق من عناصر اللغوية في عملية الحوار.

أ) تؤثر الطالبات في الصف العاشر بيئة اللغوية امكان مهارات الكلام صحيحا و جيدا.

لا تتحدث بيئة لغوية في معهد نور الحكيم لغة العربية فقط، بل تستخدم أحيانا الإنجليزية والإندونيسية في التواصل. هذا ما يسبب تداخل اللغوي في معهد نور الحكيم.

كما قال أستاذ إدرس معلم في الصف العاشر "تؤثر بيئة اللغوية امكان مهارات الكلام صحيحا و جيدا. مع بيئة اللغوية،

يحفز الطالبات على أن تكونوا شجعاناً بما تتكلمين باللغة
الاجبية".^{١١٦}

(ب) تجرب أن تستخدم اللغة العربية دائماً.

لان في هذا المعهد يجب علينا أن تستخدم اللغة العربية في أي
مكان وفي كل حال. تجرب طالبات معهد نور الحكيم دائماً تطبيق
المفردات التي تعطى كل يوم و كل حال ولو كان من أنهم غالباً ما
تنسون.

كما قالت يونياتي عزيزة هي "تجرب أن تستخدم اللغة العربية
دائماً في أي مكان وفي كل حال. في التعلم الدرس كتاب، شرح معلم
باللغة تاغرية أيضاً".^{١١٧}

(ج) غالباً تنسى المفردات اليومية لاجل ذلك تختلطن اللغة.

لأن تعطى الكثير من المفردات، غالباً ما تنسى الطالبات
المفردات لذلك تستخدم من تداخل اللغوي.

قالت عائشة أورليا هي "غالباً تنسى المفردات اليومية لاجل
ذلك تختلطن اللغة. في المعهد لدي منهج، يعني رئيس الغرفة تعطى
المفردات قبل تذهب الى المدرسة. نحن نكتب ونحفظ ثم نستعمل في

^{١١٦} المقابلة التي قامت بها الباحثة مع أستاذ ادريس، فصل ١٦ ديسمبر ٢٠٢٢.

^{١١٧} المقابلة التي قامت بها الباحثة مع يونيتي، امام شركة ١٦ ديسمبر ٢٠٢٢.

حياة اليومية. ولكن أحيانا ننسى المفردات، لذلك انما ننسى المفردات العربية نستعمل اللغة الاندونيسيا".^{١١٨}

(د) لان كسلان تبحث المفردات التي تريد أن تتكلم بها أو تصنع الجملة مفيدة.

تختار بعض الطالبات استخدام تداخل اللغوي لأن المفردات لا تستنجم مع الحياة اليومية.

كما قالت أيو أنيتا هي "لان كسلان تبحث المفردات التي تريد أن تتكلم بها أو تصنع الجملة مفيدة. اللغة العربية هي اللغة صعبة، إذن نريد نصنع جملة مفيدة لايد عرفنا عن علم النحو والصرف".^{١١٩}

(هـ) عدم ممارسة بعض المفردات لذلك تختلط اللغات.

تفتقر الطالبات إلى ممارسة تحدث باستخدام المفردات. كما قالت نيلا ازما هي " عدم ممارسة بعض المفردات لذلك تختلط اللغات. المفردات هو شيء مهم لتعلم اللغة. دون المفردات لا نستطيع أن نتكلم اللغة خصوصا اللغة الاجنبية. ثم ممارستها. ولكن يؤدي نقص ممارسات المفردات إلى نختلاط اللغة. لأن يوجد بعض المفردات التي تستخدمها قليلا في المعهد . المثال "الجو" تستخدمها قليلا لأن

^{١١٨} المقابلة التي قامت بها الباحثة مع عائشة ، امام غرفة ١٦ ديسمبر ٢٠٢٢

^{١١٩} المقابلة التي قامت بها الباحثة مع ايو ، فصل ١٣ ديسمبر ٢٠٢٢

كثير نسي المفردات ولا يستخدمها مع المدبرات. عادة ما يقولون اسم من الجو كمثل حار أو بارد".^{١٢٠}

(و) لابد علينا ان تستعمل اللغتين عند تحدث أو التفاعل.

معهد نور الحكيم لديه تنظيم لتحدث باللغة العربية أو الإنجليزية لأجل ذلك أنها تخلط عليها بالإندونيسية. يتم ذلك حتى تعتاد طالبة على استخدام اللغة الأجنبية.

كما قالت استاذة لليعن هي "لابد علينا ان تستعمل اللغتين عند تحدث أو التفاعل. يتم لاجلعتاد الطالبات على استخدام اللغات الأجنبية. وعندما تخرج من المعهد اطعنا على التحدث بلغتين. وهو مؤثر للغاية على صورة المعهد".^{١٢١}

(ز) أكثر من اختلافات اللغات المستخدمة.

أكثر من أنواع اللغة والمفردات تجعل طالبة تنسى المفردات التي أعطيت، لذلك تختار طالبة استخدام تداخ اللغوي للتواصل. كما قالت استاذة لليعن هي "أكثر من اختلافات اللغات المستخدمة. تأتي الطالبات من ولاية مختلفة ولدي لهجات مختلفة. ولذلك فإن حدث تداخل اللغوي هو وسيلة للطالبات للتفاعل مع بعضهن البعض".^{١٢٢}

^{١٢٠} المقابلة التي قامت بها الباحثة مع نبيل، حديقة ١٣ ديسمبر ٢٠٢٢.

^{١٢١} المقابلة التي قامت بها الباحثة مع أستاذة لبي، غرفة الاستاذة ٢١ ديسمبر ٢٠٢٢.

^{١٢٢} المقابلة التي قامت بها الباحثة مع أستاذة نورل، ٢١ مقابلة ديسمبر ٢٠٢٢.

ي) يقوم المدبرات بتعليم الطالبات استخدام اللغة العربية حتى تتعود على استخدام اللغة العربية.

مدبرات خاصة قسم اللغة هي قسم مهمة في تقدم اللغة في معهد نور الحكيم الإسلامية الداخلية.

كما قالت كسمني هندرياني "يقوم مدبرات بتعليم الطالبات استخدام اللغة العربية حتى تعود على استخدام اللغة العربية. معهد نور الحكيم لدي البرامج لترقية مهارات الكلام للطالبات مثل مفردات، محاضرة، محادثة اخرى. والأشخاص الذين يساعدون هي المدبرات التي لديهن أقسام معينة مثل الرئيس وقسم اللغات وقسم تعليم".^{١٢٣}

ثم قالت فيني وردني هي "المتكلم لتختلط اللغة مع اللغات الأخرى لتسريع إتصال اللغة. لأن تأمر المدبرات لتحفظ المفردات واستعمالها في الحياة اليومية، وعند لا تستعمل المفردات وجدت محكومة من قسم اللغة".^{١٢٤}

^{١٢٣} المقابلة التي قامت بها الباحثة مع ابو، Kabi ١١ ديسمبر ٢٠٢٢

^{١٢٤} المقابلة التي قامت بها الباحثة مع فيني وردني، Berugak ٢٠

ديسمبر ٢٠٢٢.

الباب الثالث

المناقشات

كما قد بحثت الباحثة في الباب السابقة عن مكتشفات البحث وفيها تبحث الباحثة عن شكل وعوامل التداخل اللغوي لترقية مهارات الكلام للطالبات الصف العاشر، ففي هذا البحث ستحلل الباحثة في مكتشفات البحث كما يلي:

١. شكل التداخل اللغوي للطالبات الصف العاشر بمعهد نور الحكيم كادير لومبك الغربية للعام الدراسي ٢٠٢٢\٢٠٢٣.

قال Kridalaksana على أن تداخل اللغوي هو استخدام اللغة من لغة إلى اللغة أخرى لتوسيع النمط اللغة أو متنوعة اللغة من اللغات. يذكر Suwito عن أنواع تداخل اللغوي بناء على العناصر اللغوية التي تتكون من إدخال عناصر في شكل كلمات إدراج عناصر في شكل عبارات، إدخال عناصر ملموسة باستر، إدخال العناصر في شكل تكرار الكلمات، إدراج عناصر في شكل تعبيرات أو مصطلحات، وكذلك إدخال العناصر وهو في شكل فقرة.

(أ) التداخل اللغوي الكلمات

الكلمة هي وحدة لغوية التي لها معنى. قال نورهادي أن مورفيم مجاني هي كلمة. كما وصف ذلك لا يستطيع أن يقسيم موفيم إلى عناصر أصغر، لذلك أي شكل صغير ولا لا يستطيع أن يقسيم إلى أجزاء كلمة الآخر. لذلك، الكلمة هي أحد من

موحد لها معنى. كأحد أهم العناصر في تحديد جملة تنقسم على ثلاث فئات وهي الأسماء والأفعال والصفات.

أما شكل عن تداخل اللغوي كلمات طالبات الصف

العاشر في معهد نور الحكيم كما يلي

(١) ميता : أنا اريد الى الفصل اولاً

صاحبة : ? (الى الفصل) *ila fashal* What's going on

ميता : أنا اولاً نعم ، (كتاب) *kitāb* Just wanna take

حدث تداخل اللغوي في تفاعل الطالبات في معهد نور

الحكيم. شكل تداخل اللغوي الذي يحدث هي شكل كلمات،

وجدت الباحثة كلمات "كتاب" كتاب يعني اسم (Nomina) ، و

" في الفصل " هو من ظرف المكان (adverb of place).

(٢) أفر: من في الداخلى؟

سلستيا: أنا لا أعرف.

أفر: أنت لا تنتظر؟

سلستيا: *Sorry, anā adzhabu ila syirkah ānifan*

(أنا أذهب الى شركة انفا)

حدث تداخل اللغوي في تفاعل الطالبات في معهد نور

الحكيم. شكل تداخل اللغوي الذي يحدث هي شكل كلمات،

وجدت الباحثة كلمات "أنا" و" أنتم" أنا و أنتم هو اسم

ضمير، و "شركة" هي اسم (Nominal).

٣) فيونا : k pop? (أنتم تحب) *Antum tuhib*

لرساتي : أحب جدا *uhib jiddan*, نعم أختي *Naam ukhtī*

(جميل جدا) *Jamīl jidda*, I like haruto, (عرفتم) *'Araftum*

maujūd (موجود) people like him *Innamā yaumil*

انا أشاهد *anā usyāhid*, (انما يوم العطلة) *'uthlah*

Sambil rebahan

حدث تداخل اللغوي في تفاعل الطالبات في معهد نور

الحكيم. شكل تداخل اللغوي الذي يحدث هي شكل كلمات.

وجدت الباحثة كلمات "أنا" و "انتم" هي من اسم ضمير، و

كلمة "جميل" هي صفة (Adjective)

٤) نداء : ماذا our ide to cook غدا؟

ويون : something (كيف ، أنا اريد التي) *Kaif, anā urīd allatī*

(و سرعة فقط) *Easy, wa sur'ah faqath*

نداء : *Anā aidhon* أنا أيضا *agree, walākin kaifa allati ākhar*

Perpustakaan (ولكن كيف التي الاخر) *am*

ويون : (اولا) *awwalan* we have to aske them *Yumkin* (يمكن)

نداء : (هيا) *Ok hayya*

حدث تداخل اللغوي في تفاعل الطالبات في معهد نور

الحكيم. شكل تداخل اللغوي الذي يحدث هي شكل كلمات.

وجدت الباحثة كلمات "أنا" هو اسم ضمير (Noun)، و"التي"

هو اسم موصول (Conjunctions)

٥) زيانا : (مأمر الى خارج) *guys ,ma'muru ila kharij* (نعمل)

Na'mal

تارس : في اين؟

زيانا : *Hammām wa drain* (حمام و) , *hayya sur'ah*

(هيا سرعة)

حدث تداخل اللغوي في تفاعل الطالبات في معهد نور

الحكيم. شكل تداخل اللغوي الذي يحدث هي شكل كلمات.

وجدت الباحثة كلمات "حمام" هو اسم (Nomina)

(٦) ليا : (ماذا ساشتري) *Anā bingung madza saasytari* (أنا)

خار : *katsīr jiddān* , just choose it what do you want

(كثير جدا امامك) *amāmuki*

ليا : which one? This? You want it?

خاري : لا شكرا.

حدث تداخل اللغوي في تفاعل الطالبات في معهد نور

الحكيم. شكل تداخل اللغوي الذي يحدث هي شكل كلمات.

وجدت الباحثة كلمات "اشتري" هو فعل (Verb) ، و"أنا" هو

اسم ضمير (Noun)

(٧) لماذا قديم جدا نحن نرجع

صاحبة : *anā narji' sur'ah* (نعم خلاص) , *Na'am kholash*

(أنا نرجع سرعة) *cause my boyfriend*

عين : *boyfriend faqoth* (أنت هذه) *Anti hadzihi*

(فقط)

حدث تداخل اللغوي في تفاعل الطالبات في معهد نور

الحكيم. شكل تداخل اللغوي الذي يحدث هي شكل كلمات.

وجدت الباحثة كلمات "أنا و أنت" هو اسم ضمير (Noun)، و
"نرجع" هو فعل (Verb)، و كلمة "هذه" هي اسم اشارة

(Demontrativa)

٨) Let't go : سرى

إرى : الى أين ؟

سرى : مؤسسة.

إرى : أنا ارافق؟.

Of course: سرى

حدث تداخل اللغوي في تفاعل الطالبات في معهد نور
الحكيم. شكل تداخل اللغوي الذي يحدث هي شكل كلمات.

وجدت الباحثة كلمات "مؤسسة" هو اسم (Nomina)، و "أنا"
هو اسم ضمير (Noun)

٩) Take the water please : هيزي

أُن : (.قرورة) *qarūrah* you can use

هيزي : (? (جميعا) *Jamī'an*

أُن : (.قليل) *qalīl* No, just

حدث تداخل اللغوي في تفاعل الطالبات في معهد نور

الحكيم. شكل تداخل اللغوي الذي يحدث هو شكل كلمات.

وجدت الباحثة كلمات "قرورة" هو اسم (Nomina)

١٠) أفرياني : أين فدل

زهر : فدل الى مطبخ مع رسمى

أفرياني: she have: لماذا تذهب *Limādzā tadzhab*

واجبات *wajibāt*

حدث تداخل اللغوي في تفاعل الطالبات في معهد نور الحكيم. شكل تداخل اللغوي الذي يحدث هو شكل كلمات. وجدت الباحثة كلمات "مطبغ" هو اسم (Nomina).

(١١) زلفى : he want coming or not (كيف أبوك) *Kaifa abūki*

إرلينا : yes, of course

زلفى : متى؟

إرلينا : (بعد الظهر) *Maybe ba'da zuhri*

زلفى : (أنا) *Nanti anā nitip nelpon ya*

أرلينا : نعم

حدث تداخل اللغوي في تفاعل الطالبات في معهد نور الحكيم. شكل تداخل اللغوي الذي يحدث هو شكل كلمات. وجدت الباحثة كلمات "أنا وأنت" هو اسم ضمير (Noun).

(١٢) أزكيا : something (تستودع) *Suni, I want to tastawadhi'*

سونياتي : ماذا تريد تستودع؟

أزكيا : (و كتاب) *Clothes wa kitāb*

سونياتي : *Na'am* (نعم), you can take there. *ba'dhu*

(أبي) *Anā* call *abī* (بعض أنا)

حدث تداخل اللغوي في تفاعل الطالبات في معهد نور الحكيم. شكل تداخل اللغوي الذي يحدث هو شكل كلمات. وجدنا كلمات "أنا وأنت" هو اسم ضمير (Noun)، و "كتاب" هو اسم (Nomina).

(١٣) ألفرى : لان نريد نرجع، Were going mengkele with،

(ام) *ummun*

هدية : صحيح؟

ألفرى : (أختي) *ukhti*, Yes,

حدث تداخل اللغوي في تفاعل الطالبات في معهد نور الحكيم. شكل تداخل اللغوي الذي يحدث هو شكل كلمات. وجدنا كلمات "أنا" هو اسم ضمير (Noun).

(١٤) نساء : لبنا ما هذه ؟

لبنا : هذ جورب.

نساء : نعم عرفت، (ولكن لماذا) *Walākin limāza*

the shape it's very different ؟

لبنا : (توضؤ) *tawadha* (لان أنت) *Lianna anti*

حدث تداخل اللغوي في تفاعل الطالبات في معهد نور الحكيم. شكل تداخل اللغوي الذي يحدث هو شكل كلمات. وجدت الباحثة كلمات "هذه و هذا" هو اسم إشارة (demontrativa) ، و "أنت" هو اسم ضمير (noun)

(١٥) نديا : (أحب جدا مع) *bts uhib jiddan ma'a* (أنا في) *Anā fī*

Rap Moster, *huwa* (هو) do the best in all thing

أزيزا : (نعم خلاص) *Na'am kholash* dia ngerap انما,

limadzā jamīl jiddan (لماذا جميل جدا), *walākin anā*

uhib jiddan ma'a (ولكن انا احب جد مع) jin, world

Wide handsome..

حدث تداخل اللغوي في تفاعل الطالبات في معهد نور الحكيم. شكل تداخل اللغوي الذي يحدث هو شكل كلمات. وجدت الباحثة كلمات "هو و أنا" هو اسم ضمير (noun) ، و "جميل" هو صفة (adjective)

(١٦) أليا : قد جرس؟

إكرما : why? (لما) , *Lammā*

أليا : أريد الى شركة.

إكرما : مغضوبة مع ام) (*Ba'du magdhubah ma'a ummun*

Me too, be quick (بعض)

حدث تداخل اللغوي في تفاعل الطالبات في معهد نور الحكيم. شكل تداخل اللغوي الذي يحدث هو شكل كلمات. وجدت الباحثة كلمات "جرس" و "شركة" هو اسم (nomina).

(١٧) فتى : دا، من بعدك؟

هدى : موجود. حلوا

فتى : There is no people here.

هدى : (ولكن هي إنتظرنى) (*Walākin hiya intazhirnī*)

.Maybe she go to somewhere

فتى : نعم خلاص، إنما مافي أنا نعم

حدث تداخل اللغوي في تفاعل الطالبات في معهد نور الحكيم. شكل تداخل اللغوي الذي يحدث هو شكل كلمات. وجدت الباحثة كلمات "هي" هو اسم ضمير (noun) ، و " إنتظرنى" هو (verb).

(١٨) کیا : Git, help me.

غتی : ماذا؟

کیا : My facial wash (خذني) *Khudzini*

غتی : أين مکانها؟

کیا : إذن مافي خذ في الدولب, *coba* (فغرفة) *Mighrofah*

غتی : نعم.

کیا : بسرعة

حدث تداخل اللغوي في تفاعل الطالبات في معهد نور الحكيم. شكل تداخل اللغوي الذي يحدث هو شكل كلمات. وجدت الباحثة كلمات "مغرفة" و "دولب" هو اسم (nomina).

(١٩) مارني : *This week, syakhshun manzhurah am la*

(شخص مظلورة ام لا)

ني : لا ادري، اسئل الى ام فوجي

مارني : لا، أخاف أنا. (أنت) *coba anti*

ني : *Sorry ya, me too akhāf mā'a ummun fūjī*

(أخاف مع ام فوجي).

حدث تداخل اللغوي في تفاعل الطالبات في معهد نور الحكيم. شكل تداخل اللغوي الذي يحدث هو شكل كلمات. وجدت الباحثة كلمات " اسئل " هو فعل (verb) ، "أنا" و "أنت" هو اسم ضمير (noun)

(٢٠) كلا : أين ام ؟

ديل : I don't know

كلا: أنت متى تستهم؟

ديلا: بعد هذ

حدث تداخل اللغوي في تفاعل الطالبات في معهد نور الحكيم. شكل تداخل اللغوي الذي يحدث هو شكل كلمات. وجدت الباحثة كلمات " أنت " هو اسم ضمير (noun) ، " تستهم " هو فعل (verb).

(ب) التداخل اللغوي العبارة

تتكون العبارة من كلمتين ، ولا تتجاوز الوظائف في عناصر البند. تتكون العبارات بشكل عام من مزيج من الكلمات الصلة ، إذا تجميع الكلمتين للحصول على معنى جديد، أن العبارة هي مجموعة من الكلمات غير المسند، أن العلاقة بين العنصرين اللذان يتألف العبارة ليست في فاعل- مفعول – فاعل – مفعول\ ظرف. متفرقة بالكلمات التي لا بأي شيء، فإن العلاقة بين كلمة وأخرى في العبارة مظهر، لذلك هناك إمكانية يدخل عناصر أخرى.

أما شكل عن تداخل اللغوي عبارة طالبات الصف

العاشر في معهد نور الحكيم كما يلي:

(أ) نديا: متى تغتسل؟

النسا: غدا يوم الاحد.

نديا: What? Let's do it tomorrow

النسا: لماذا؟

نديا : *Let's do it tomorrow, unzhur qomīshuki wāsikh*

(انظر قميصك واسخ)

النسا : up to you.

حدث تداخل اللغوي في تفاعل الطالبات في معهد نور الحكيم. شكل تداخل اللغوي الذي يحدث هو شكلا للعبارة. وجدنا كلمات "قميصك واسخ" هي العبارة الاسمية (Nomina phrase). تكون عبارة اسمية عنصراها اسم وصفة ويمكن استخدامها اسم في الجملة.

(٢) زلفى : متى ترجع ، اريد ارجع الى البيت

إراينا : أنا ايضا، قديم جدا تاريخ ٢٢.

زلفى : I miss my mother.

إراينا : لذلك من شخص لا تشتق الى امها؟

حدث تداخل اللغوي في تفاعل الطالبات في معهد نور الحكيم. شكل تداخل اللغوي الذي يحدث هي شكلا للعبارة. وجدنا كلمات "اريد ارجع" هي هناك عبارات فعلية (verb phrase). اما عبارة فعلية هو جملة التي تكون عناصرها في الفعل.

(ج) التداخل اللغوي المسند

المسند هو جملة بسيطة ، وهي الجمل التي تتكون من فعل وفاعل. قال Kridalaksana المسند هو الوحدات النحوية

مجموعة من الكلمات يتكون النقص من فعل و فاعل الذي لديه القدرة على أن يصبح جملة.

شكل عن التداخل اللغوي التي تستخدم في معهد نور الحكيم الصف العاشر كما يلي:

(١) منتاري : *she like korea, madzā tilka ismuhā* (أختي) *Ukhtī*

(ماذا تلك اسمها)

رحمتك : (اسمها) *Sehun ismuhā*

منتاري : *Na'am tilka* (نعم تلك) *sehun, hiya ta'allam*

(هي تعلم اللغة كوري ايضا) *Lugoh kurī aidhon*

(لأن انا احب جدا مع) *Liana uhib jiddān ma'a*

sehun

حدث تداخل اللغوي في تفاعل الطالبات في معهد نور الحكيم. شكل تداخل اللغوي الذي يحدث هو شكل البند. وجدنا كلمات هي "تعلم اللغة كوري" هو بند مجاني (free clause) هو بند تحتوي على فعل و فاعل كاملا.

٢. عوامل التداخل اللغوي للطالبات الصف العاشر بمعهد نور الحكيم كادير لومبك الغربية للعام الدراسي ٢٠٢٢\٢٠٢٣.

قال Kridalaksana العوامل الذي يسبب في تداخل اللغوي هو متنوعة اللغوي أن تكون عوامل الرئيسي الذي يسبب تداخل اللغوي. إلى جانب ذلك، عادة تتكلم المجتمع لغة واحدة، حتى يستخدم اي

مكان أو أي موافق. عوامل اللغوية يتضمن العناصر في عملية المحادثة التي نتجت تداخل اللغوي. عوامل تداخل اللغوي بسبب عن العوامل لغة كما يلي:

(أ) تقدم ومقدمة لثقافة جديدة

تقدم ومقدمة لثقافة جديدة. يحدث مدعة عامل لظهور تداخل اللغوي بواسطة متكلم. المثال في مجال المبيعات ، يستخدم متكلم اللغة أجنبية على الرغم اللغة الأجنبية ليست هي اللغة الأم للمتكلم.

(ب) استخدام اصطلح مشهور.

في الحياة الاجتماعية، لدي المفردات معينة يتم مشهور من الاخر.

(ج) موضوع

أن تداخل اللغوي بسبب عوامل الموضوع. يتكلم الموضوع العلمية بطريقة رسمية. موضوع غير علمية تنقل "بحرية" و "رابط" باستخدام غير الرسمي. في طريقة غير الرسمي ، يتم أحياناً "إدراج" العناصر لغات أخرى، موضوعات المتحدثين غير العلمية (المحادثة اليومية) يخلق محادثة غير رسمية. متكلم رابط ما يشجع بعد ذلك على تداخل اللغوي.

(د) مستمع أو متكلم

المستمع أو متكلم يتسبب في تداخل اللغوي، عندما المتكلم يريد أن يتوازن المهارات اللغوية متكلم. عادة المتكلمون والمحاضرون لديهم نفس خلفية اللغة ثم ما يحدث هو تغيير اللغة، متنوعة اللغة، أسلوب أو كشف. خلاف ذلك، عندما المتكلمون والمحاضرون خلفية اللغة ليس المساواة، ثم ماذا يحدث هو تدخل اللغوي.

(ه) نطق و ترقية الكلام اللغوي

اختيار نطاق و ترقية الكلام اللغوي على الكثير النظر. يظهر هذا تأليف على موضوع معين أو سديد بحالة معينة. يبين تداخل اللغوي في استخدام انطاق غير الرسمية و الكلام اللغوية الدائرة باستخدام متنوعة لغة عالية.

بناءً على بحث في معهدنور الحكيم، وجدت الباحثة على بيانات تتعلق بعوامل تداخل اللغوي، واحتوي هذه العوامل على افكار تتعلق بعوامل تداخل اللغوي. أما افكار كما يلي:

(أ) بيئة اللغوية

كما قال أستاذ إدرس معلم في الصف العاشر عن العوامل تداخل اللغوي هو بيئة اللغوية. تؤثر بيئة اللغوية امكان مهارات

الكلام صحيحا و جيدا. مع بيئة اللغوية ، يكون الطالبات

على أن تكونوا شجعانا بما تتكلمين باللغة الاجبية.

(ب) تجرب أن تستخدم اللغة العربية دائما. لان في هذا المعهد يجب علينا أن تستخدم اللغة العربية في أي مكان وفي كل حال.

العوامل تداخل اللغوي هي تجرب أن تستخدم اللغة

العربية دائما. لان في هذا المعهد يجب علينا أن تستخدم

اللغة العربية في أي مكان وفي كل حال. في التعلم الدرس

كتاب، شرح معلم باللغة تاخرية أيضا

(ج) غالبا تنسى المفردات اليومية لاجل ذلك تختلطن اللغة.

في المعهد لدي منهج، يعني رئيس الغرفة تعطى المفردات

قبل تذهب الى المدرسة. نحن نكتب ونحفظ ثم نستعمل في

حياة اليومية. ولكن أحيانا ننسى المفردات، لذلك انما

ننسى المفردات العربية نستعمل اللغة الاندنسيا.

(د) لان كسلان تبحت المفردات التي تريد أن تتكلم بها أو تصنع

الجملة مفيدة.

كسلان تبحت المفردات التي تريد أن تتكلم بها أو

تصنع الجملة مفيدة. اللغة العربية هي اللغة صعبة ، إذن

نريد نصنع جملة مفيدة لا بد عرفنا عن علم النحو
والصرف.

(ه) عدم ممارسة بعض المفردات لذلك تختلط اللغات.

المفردات هو شيء مهم لتعلم اللغة. دون المفردات
لا نستطيع أن نتكلم اللغة خصوصا اللغة الاجنبية. ثم
ممارستها. ولكن يؤدي نقص ممارسات المفردات إلى
نختلاط اللغة. لأن يوجد بعض المفردات التي تستخدمها
قليلا في المعهد. المثال "الجو" تستخدمها قليلا لأن كثير
نسى المفردات ولا يستخدمها مع المديرات. عادة ما يقولون
اسم من الجو كمثل حار أو بارد.

(ي) لا بد علينا ان تستعمل اللغتين عند تحدث أو التفاعل.

يتم لاجلعتاد الطالبات على استخدام اللغات الأجنبية. وعندما
تخرج من المعهد اتطعنا على التحدث بلغتين. وهو مؤثر
للغاية على صورة المعهد.

(ز) كثير من الاختلافات اللغات المستخدمة.

تأتي الطالبات من ولاية مختلفة ولدي لهجات مختلفة. ولذلك فإن
حدث تداخل اللغوي هو وسيلة للطالبات للتفاعل مع
بعضهن البعض.

(ي) يقوم المديرات بتعليم الطالبات استخدام اللغة العربية
حتى تتعود على استخدام اللغة العربية.

لدي البرامج لترقية مهارات اللغوية لطالبات بمعهد نور الحكيم
كمثل مفردات والمحاضرة والمحاضرة وغيرها. والأشخاص
الذين يساعدون إدارة لديها أقسام معينة مثل أقسام
اللغة وأقسام التعليم وغير ذلك.



Perpustakaan UIN Mataram

الباب الرابع

الخاتمة

نتائج هذا البحث هو تداخل اللغوي الكلمات ٢٠، تداخل اللغوي العبارات ٢، تداخل اللغوي البندا ١. أما عوامل تداخل اللغةي تؤثر الطالبات في الصف العاشر بيئة اللغوية مكان مهارات الكلام صحيحا و جيدا، تجرب أن تستخدم اللغة العربية دائما. لان في هذا المعهد يجب علينا أن تستخدم اللغة العربية في أي مكان وفي كل حال، غالبا تنسى المفردات اليومية لاجل ذلك تختلطن اللغة، لان كسلان تبحث المفردات التي تريد أن تتكلم بها أو تصنع الجملة مفيدة، عدم ممارسة بعض المفردات لذلك تختلط اللغات، لابد علينا ان تستعمل اللغتين عند تحدث أو التفاعل. كثير من الاختلافات اللغات المستخدمة.

Perpustakaan UIN Mataram

المراجع

١. المراجع العربية

- البدراوى زهران، مقدمة في علوم اللغة، (القاهرة: دار العالم العربي، ٢٠٠٨) ص. ٢١٢
- الدكتور توفيق، دراسات لغوية العربية علم اللغة العام، (مكتبة وهية : القاهرة، ١٩٨٠)، ص. ١٤-١٣
- الدكتور محمود إسماعيل صيني و عمر الصديق عبد الله، المعينات البصرية في تعليم اللغة، مطابع الملك سعود، ص. ١٤٠٤.
- أحمد فؤاد محمود عليان، المهارات اللغوية ماهيتها وطرائق تدريسها ، (الرياض: دار المسلم)، ١٩٩٢، ص. ٩٤-٩٥
- المعجم الوسيط، مجمع اللّغة العربيّة بالقاهرة، ص ٣٠٥
- اسليدا ليني، " علم اللغة الإحتماعي "، ص. ٦٧
- بوزيد محمد، "مسير اللغة العربية في الجزائر"، مجلة افاق للعلوم، مجلد ٥، العدد ٢، ٢٠٢٠، ص. ٦٠
- بطرس البست، "حيط المحيط قاموس مطوّل للّغة العربية"، (مكتبة لبنان، دط، ١٩٨٧)، ص. ٢٧٣.
- علي يوسف، تصميم المنهج لتعليم اللغة العربية الأجانب، (القاهرة: دار الثقافة، ١٩٨٧)، ص. ٥٠

جوليت غارمدي، " اللسانة الاجتماعية "، تر: خليل أحمد خليل، ط1، دار

طليةة، بيروت، ١٩٩٠، ص.٦٢

حمد على الخولى، مدخل إلى علم اللغة. (عمان: دار الفلاح للنشر والتوزيع،

١٩٩٢)، ص.٢٠٦-٢٠٧

رمضان عبد التواب، المدخل إلى علم اللغة و مناهج البحث الغوى،

(مكتبة الخانجي بالقاهرة: ملرجع السابق) ص. ٩

صبري إبراهيم السيد، علم اللغة الاجتماعي، (الاسكندرية: دار المعرفة

الجامعة، ١٩٩٥)، ص. ١٨

صالح بلعيد، " دروس في اللسانيات التطبيقية "، (دار كنوز للمعرفة، ط١،

٢٠٠٧)، ص. ١٢٤

عبد الصبور شاهيني، علم اللغة العام، (بيروت: مؤسسة الرسالة،

الطبعة الثالثة ١٩٧٧) ص ١٧٨.

عبدالرحمن بن ابراهيم الفوزان، إضاءات لمعلمي اللغة العربية

لغيرالناطقية بها، (الراض: فهرسة مكتبة الملك فهد الوطنية

أثناءالنشر، ٢٠١١)، ص. ٧٩

عبد الرحمان ابن خلدون "مقدمة ابن خلدون " ، com mostafa al www ،

ص.٤٩٥

فوزية طيب، " التداخل اللغوي و التحويل اللغوي "، جلة للممارسات

اللغوية، جامعة مولود معمري تيزي وزو، ٢٠١٠، ص ٧٧

محمد داود، العربية و علم الحديث، (كلية التربية: القاهرة، ١٩٩٠)، ص. ٩٩
ور هادي، الموجه لتعليم المهارات اللغوية لغير الناطقين بها، (مالنج:
الجامعة الإسلامية الحكومية بمالنج، ٢٠١١) ص. ٤-١٢
مفتي رزقي، " فعالية طريقة فكر وزواج وشارك لترقية كفاءة طلاب في
تعليم مهارات الكلام في معهد الرحمة المتوسطة مالنج "، ()
البحث، الجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالنج،
مالنج، ٢٠٢٠) ص. ٢١.
نسيمة ديب وضابطة حامي، " شكالية التداخل اللغوي في لغة الصحافة
جريدة "الهداف" أنموذجا "، (البحث، جامعة عبد الرحمن ميرة بجاية
قسم علوم اللسان، ٢٠١٥)
ور هادي، " الموجه لتعليم المهارات اللغوية لغير الناطقين بها "، ص. ٤٧.
هدسون، علم اللغة الاجتماعي، (القاهرة: عالم الكتب، الطبعة الثانية،
١٩٩٠)، ص. ١٢.

Perpustakaan UIN Mataram

٢. المراجع الأجنبية

- Abdul Chaer dan Leoni Agustina, *Sociolinguistik Perkenalan Awal*, (Jakarta: Rineka Cipta, 1995), hlm.50
- Abdul Wahab Rasyid, *Media Pembelajaran Bahasa Arab*, (Malang: UIN Maulana Malik Ibrahim Press, 2009), hlm.18.
- Adniyani dkk, “ Campur Kode dalam Bahasa Indonesia Lisan Siswa Kelas VII SMPN 8 Denpasar”, “ *E- Journal Program Pascasarjana Universitas Pendidikan Ganesha Program Studi Bahasa Sastra Indonesia*, 2013, 2 (1), hlm 60.
- Ahmad Hidayatullah Zarkasyi dan Mandrasi Amira Sa'idah,”Teori Linguistik dalam Pendidikan Percakapan”, *Jurnal Lisanudhad*, Vol. 05 No. 01, Juni 2018, hlm.47.
- Albadurrahim, *Pengantar Bahasa Indonesia Untuk Akademik*, (Malang, Madza Media,2019) , hlm 14.
- Anonim, *Metode Penelitian Bahasa*, (Jakarta: Pt Raja Grafindo Persada, 2011). Hal.117
- Anwar Rudi dan Nur Rahmad Yahya Wijaya, “ Pentingnya Keterampilan Berbahasa”, *Kariman*, Volume 07, Nomor 02, Desember 2019, hlm. 329.
- Besse Paramita, “Campur Kode Bahasa Indonesia Luwu dalam Pembelajaran Bahasa Indonesia pada Siswa Kelas X SMA Negeri 2 Belopa”, (*Skripsi*, Fakultas Keguruan dan Ilmu Pendidikan Program Studi Pendidikan Bahasa dan Sastra Indonesia, 2016) hlm 24-25.
- Delia Putri dkk, *Keterampilan Berbahasa Di Sekolah Dasar*, (Surabaya: CV Penerbit Qiara Media 2019) hlm.3

- Devita Widyaningtyas Yogyanti, “ Penggunaan Campur Kode dan Alih Kode Mahasiswa Sastra Jepang dalam Akun Grup Facebook” , Volume. X, Nomor.1, Maret 2018, hlm. 66.
- Dian Aprila Diniarti dan Haeruddin, “ Campur Kode di Lingkungan Masyarakat Pancor Sanggeng, Kabupaten Lombok Timur”, *Berajah Journal*, Vol.1, Nomor 1, 2021, hal.67.
- Dian Aprila Diniarti, Haeruddin,” Campur Kode di Lingkungan Masyarakat Pancor Sanggeng, Kabupaten Lombok Timur” , Volume.1, Nomor 1, 2021, hlm. 70.
- Djamaan Satori dan Aan Komariah, *Metodologi Penelitian Kualitatif*”, (Bandung:Alfabeta, 2014), hlm. 104
- Fajar Nurdiansyah dkk, “ Strategi Branding Bandung Giri Gahana Golf Sebelum dan Saat Pandemi Covid – 19” , *Jurnal Purnama Berazam*, Vol. 2, No.2, April 2021, hlm 160.
- Fahtul Mujib dan Nabila Rahmawati, “ Metode Permainan- Permainan Edukatif dalam Belajar Bahasa Arab “ (Yogyakarta: Diva Press, 2011), hlm.6.
- Fithrah Auliya Ansar, “Code Switching and Code Mixing in Teaching-Learning Process”, *Jurnal Tadris Bahasa Inggris*, Vol.1 No, 10 , 2017, hlm 7.
- Jamaluddin Abdul Aziz dkk, “Code Switching and Code Mixing in the Arabic Learning of Egypt Sandwich Program 2019” , *Leksema: Jurnal Bahasa dan Sastra*, Vol 6 No. 2 , Juli-Desember 2021, hlm.173.
- Krisma Eka Pratiwi, “Penggunaan Campur Kode Pada Komunitas Penjual dan Pembeli Online Facebook Makasar Dagang”, (*Skripsi*, FKIP Universitas Muhammadiyah, Makassar,2021), hlm.30

- Latifah Ayu Widyaningsih, “Analisis Frasa Berdasarkan Kesetaraan Distribusi Pada Tajuk Rencana Solopos “ Konsolidasi dan Pemberdayaan Organisasi Masyarakat Sipil””, *SEMIOTIKA*, Vol.22, Nomor 1, 2021, hlm. 50.
- Lexy J.Moleong, *Metodologi Penelitian Kualitatif*, (Bandung: Remadja Karya,1989) Hal. 248
- Mansoer Pateda, *Sosiolingustik*,(Bandung:Angkasa Bandung,1995), hlm. 3.
- Mark Aronoff and Janie Rees-Miller, *Handbook Of Linguistics*", (UK: Blackwell Publishing,2002), p.425
- Mauna, *Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab*, (Yogyakarta, Teras, 2011), hlm. 18.
- Miftahur Rohim dkk, “Analisis Konstrastif Bahasa Indonesia dan Bahasa Arab Berdasarkan Kata, Jumlah, dan Pesona”, *Jurnal Sastra Indonesia*, Vol.2, Nomor 1, 2013, hlm 3.
- Muhammad Ali Al- Khuli, *A Dictionary of Theoretical Linguistic* ",(Beirut : Libraire du Liban, 1991), p.261
- Muhammad Ifan Alfian, “مهارة الكلام وتعليمها” *Arabia*, Vol. 5, No.1, Januari - Juni 2013, hlm. 105-106.
- Muhamamad Rijal Fadli, “ Memahami Desain Metode Penelitian Kualitatif, Humanika, Kajian Ilmiah Mata Kuliah Umum”, *Jurnal Staidmakassar*, Vol. 21, No.1, 2021, hlm.35.
- Mulyani, *Praktik Penelitian Linguistik*, (Yogyakrta: Deep publish, 2020)hlm.8
- , “Dokumentasi: Pengertian dan Reduksi Pemaknaannya Kini”, Muryanto dalam [https://sambiroto.ngawikab.id/2020/11/dokumentasi-pengertian-dan-reduksi-pemaknaannyakini/#:~:text=Menurut%20KBBi%2C%20definisi%](https://sambiroto.ngawikab.id/2020/11/dokumentasi-pengertian-dan-reduksi-pemaknaannyakini/#:~:text=Menurut%20KBBi%2C%20definisi%20)

[20dokumentasi%20adalah,koran%2C%20dan%20bahan%20refere
nsi%20lain](#)” diakses tanggal 30 Agustus 2022, pukul 09.25.

Nor Athirah Mursyidah Nor Zailan dan Nurul Hanilah Mohd. Ismath,

“The Phenomenon of Code-Mixing Among KLM Students: Its Factors & Effects”, *IYSJL*, Volume 4, No. 2, December 2021, hlm.226.

Pieter Musyken, “ Bilingual Speech A Typpology Of Code Mixing “, (Cambridge, Cambridge University Press, 2000). Hlm.3.

Putri Lestari dan Sinta Rosalina, “*Alih Kode dan Campur Kode dalam Interaksi Sosial antara Penjual dan Pembeli*”, Volume 4, Nomor 1, Januari 2022, hlm 12.

Putri Lestari dan Sinta Rosalina, “Alih Kode dan Campur Kode dalam Interaksi Sosial antara Penjual dan Pembeli”, *Disastra*, Volume 4, Nomor 1, Januari 2022, hlm.13

Rahmatika Putri dan Yurni, “ Struktur Klausa Dasar Bahasa Indonesia Dalam Suat Kabar Republika”, *Islamic Manuscript of Linguistics and Humanity (IMLAH)*, Vol 2, Nomor 1, 2020, hlm 12.

Ravika vidiya Asmara, “ Campur Kode Bahasa Arab dan Bahasa Inggris dalam Bahasa Indonesia pada Novel 5 Menara Karya Ahmad Fuadi “, (*Skripsi*, Universitas Jember, Jember 2015), hlm.3-4

Ribut Wahyu Eriyanti dkk, *LingusitikUmum*, (Ponorogo: Uwais Inspirasi Indonesia, 2019, hlm 75)

Rika Pangesti, “*Apa yang Dimaksud Observasi? Ini Tujuan, Manfaat, dan Jenis-jenisnya*” dalam

<https://www.google.com/amp/s/www.detik.com/edu/detikpedia/d-5860988/apa-yang-dimaksud-observasi-ini-tujuan-manfaat-dan-jenis-jenisnya/amp>, diakses tanggal 30 Agustus 2022, pukul 09.22.

- Rusandi dan Muhammad Rusli, “Merancang Penelitian Kualitatif Deskriptif dan Studi Kasus“, *Jurnal Staiddimakasar*, Vol. 2, No.1, 2020, hlm 3.
- Santi Andayani, “Penyebab Alih Kode dan Campur Kode Dalam Peristiwa Tutur Mahasiswa Jepang di Indonesia”, *Jurnal Ayumi*, Vol. 6 Nomor. 1, Maret 2019, hlm.5.
- Siti Restu Nur Fadilla Haq dkk, “Kajian Sociolinguistik Terhadap Ujaran Bahasa Mahasiswa”, *PAROLE (Jurnal Pendidikan Bahasa dan Sastra Indonesia)*, Volume 3 Nomor 5, September 2020, hlm 799.
- Suardani Silaban dkk, “An Analysis of Code-Mixing and Code-Switching Used by Indonesia Lawyers Club on TV One“, *JETAFL (Journal of English Teaching as a Foreign Language)*, Vol. 6, Nomor.3. 2020, hlm 5.
- Sugiono, *Metode Penelitian Kuantitatif Kualitatif dan R&D*, (Bandung: Alfabeta, 2010), hlm. 22.
- Sujinah dkk, *Buku Ajar Bahasa Indonesia*, (Surabaya, UM Surabaya Publishing, 2018), hlm 6.
- Supardi, *Bacaan Cerdas Menyusun Skripsi*, Hal. 127
- Tarigan dkk, *Pengajaran Analisis Kesalahan Berbahasa*, (Bandung: Angkasa, 2011), hlm. 56.
- Wahyu Wiji Nugroho, *Karakteristik Bahasa Toni Blank*, (Yogyakarta, Gadjah Mada University Press, 2017), hlm. 38
- Yendra, *Mengenal Ilmu Bahasa (Linguistik)*, (Yogyakarta, Deep publish, 2016), Hlm. 271
- Yessi Marzona . “The Use Of CodeMixing Between Indonesian And English In Indonesian Advertisement Of Gadis”, *Jurnal Ilmiah*

Langue and Parole, Vol .1 Nomor. 1 (*tt*) (tanpa tahun). hlm.
241

Zamzam Nurhuda dan Ahmad MadaDhoni A, “Penggunaan Jargon Di
Lingkungan Pengemudi Gojek Taman Alfa Indah Joglo
(KajianSosiolinguistik)”, *Jurnal Sasindo Unpam*, Vol.8, Nomor
1, Juni 2020, hlm. 98.



Perpustakaan UIN Mataram

سيرة ذاتية

أ. البيانات الشخصية

١. الاسم : شفلا ريسا سلطاني
٢. مكان، تاريخ الميلاد: مالج، ١٢، مارس، ٢٠٠١
٣. العنوان : رمبيغا، ماترام
٤. اسم الأب : أحمد سلطان
٥. اسم الأم : حني رمديتي أحيار

ب. السيرة التربوية

١. المدرسة الابتدائية: (٠٧، ١، ٢٠٠٧)
٢. المدرسة المتوسطة: (١٣، ٢٠١٣، ٠٧)
٣. المدرسة الثانوية: (٠٧، ١٨، ٢٠١٦)

Perpustakaan UIN Mataram

ماترام،

شفلا ريسا سلطاني

١٩٠١٠٢٠٠٦

التكملات



محادثة

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI
M A T A R A M



محادثة



محاضرة





مفردات قبل تذهب الى المدرسة



Perpustakaan UIN Mataram مفردات قبل النوم



تفاعل طالبات عن تداخل اللغوي



مقابلة مع رئيس فصل



مقابلة مع أستاذ إدریس



Perpustakaan UIN Mataram



**KEMENTERIAN AGAMA RI
UNIVERSITAS ISLAM NEGERI MATARAM
FAKULTAS TARBİYAH DAN KEGURUAN**

Jalan Gajah Mada No. 100 Jempang Baru Mataram Telp. (0370) 620783, Fax. (0370) 620784

Nomor : 1114/Un.12/FTK/PP.00.9/12/2022
Lamp. : 1 (Satu) Berkas Proposal
Hal : Permohonan Rekomendasi Penelitian

Mataram, 15 Desember 2022

Kepada :
Yth. Kepala Bakesbangpoldagri Provinsi NTB
di _____
Tempat

Assalamu'alaikum Wr. Wb.

Bersama surat ini kami mohon kesediaan Bapak/Ibu untuk memberikan rekomendasi penelitian kepada Mahasiswa di bawah ini.

Nama : Syaphalarisa Sulthoni
NIM : 190102006
Fakultas : Tarbiyah dan Keguruan
Jurusan : Pendidikan Agama Islam
Tujuan : Penelitian
Lokasi Penelitian : MA DAKWAH ISLAMİYAH PUTRI NURUL HAKIM
Judul Skripsi : CAMPUR KODE DALAM MENINGKATKAN KETERAMPILAN BERBAHASA PADA SANTRIWIATI KELAS X MA DAKWAH ISLAMİYAH PUTRI NURUL HAKIM KEDIRI TAHUN PELAJARAN 2022/2023.

Rekomendasi tersebut digunakan untuk mendapatkan data yang diperlukan dalam penyusunan skripsi.

Demikian surat pengantar ini kami buat, atas kerjasama Bapak/Ibu kami sampaikan terimakasih.

Wassalamu'alaikum Wr. Wb.

An. Dekan
Wakil Dekan Bidang Akademik



Dr. Saparudin, M. Ag
NIP. 197810152007011022



PEMERINTAH PROVINSI NUSA TENGGARA BARAT
BADAN KESATUAN BANGSA DAN POLITIK DALAM NEGERI

Jalan Pendidikan Nomor 2 Tlp. (0370) 7505330 Fax. (0370) 7505330
 Email : bakanbangpolagri@nbtprov.go.id Website : http://bakanbangpolagri.nbtprov.go.id

MATARAM

kode pos. 83125

REKOMENDASI PENELITIAN

NOMOR : 070 / 150 / XI / R / SKBPN / 2022

1. Dasar :

- a. Peraturan Menteri Dalam Negeri Republik Indonesia Nomor 7 Tahun 2014 tentang Perubahan Atas Peraturan Menteri Dalam Negeri Republik Indonesia Nomor 64 Tahun 2011 Tentang Pedoman Penerbitan Rekomendasi Penelitian Surat Dari Dekan Wakil Dekan Bidang Akademik Fakultas Tarbiyah Dan Keguruan Universitas Islam Negeri Mataram Nomor : 1114/Un.12/TKUPP.00.9/12/2022
 Tanggal : 15 Desember 2022
 Perihal : Permohonan Rekomendasi Penelitian

2. Menimbang :

Setelah mempelajari Proposal Survei/Rencana Kegiatan Penelitian yang diajukan, maka dapat diberikan Rekomendasi Penelitian Kepada :

Nama : SYAPHALARISA SULTHONI
 Alamat : Jl. Halmahera IV No.09 Rambiga Utara RT.09/003/233 Kel/Desa Rambiga Kec. Selaparang Kota Mataram No. Identitas 527109330010001 Rn Tipe: 087757757646
 Pekerjaan : Mahasiswa Jurusan Pendidikan Bahasa Arab
 Bidang/Jurusan : **CAMPUR KODE DALAM MENINGKATKAN KETERAMPILAN BERBAHASA PADA SANTRIWIATI KELAS X PONDOK PESANTREN NURUL HAKIM**
 Lokasi : Pondok Nurul Hakim Kediri Lombok Barat
 Jumlah Peserta : 1 (Satu) Orang
 Lamanya : Desember 2022 - Januari 2023
 Status Penelitian : Baru

3. Hal-hal yang harus ditaati oleh Peneliti :

- a. Sebelum melakukan Kegiatan Penelitian agar melaporkan kedatangan Kepada Bupati/Walikota atau Pejabat yang ditunjuk.
- b. Penelitian yang dilakukan harus sesuai dengan judul beserta data dan biaya pada Surat Permohonan dan apabila melanggar ketentuan, maka Rekomendasi Penelitian akan dicabut sementara dan menghentikan segala kegiatan penelitian.
- c. Peneliti harus menaati ketentuan Perundang-undangan, norma-norma dan adat istiadat yang berlaku dan penelitian yang dilakukan tidak menimbulkan keresahan di masyarakat, disintegrasi Bangsa atau keutuhan NKRI Apabila masa berlaku Rekomendasi Penelitian telah berakhir, sedangkan pelaksanaan Kegiatan Penelitian tersebut belum selesai maka Peneliti harus mengajukan perpanjangan Rekomendasi Penelitian.
- d. Melaporkan hasil Kegiatan Penelitian kepada Gubernur Nusa Tenggara Barat melalui Kepala BAKANBANGPOLAGRI Provinsi Nusa Tenggara Barat.

Demiakan Surat Rekomendasi Penelitian ini di buat untuk dapat digunakan sebagaimana mestinya

Mataram, 27 Desember 2022
 a.n. KEPALA BADAN KESATUAN BANGSA DAN POLITIK DALAM NEGERI PROVINSI NTB

BADAN KESATUAN BANGSA DAN POLITIK DALAM NEGERI
 PROVINSI NUSA TENGGARA BARAT
 ZULKHIFLIS, S.Pd
 NIP. 198412 1 004

- Tambahan disampaikan Kepada Yth:**
1. Kepala Badan Negeri dan Inovasi Daerah Provinsi NTB di Tempat,
 2. Bupati Lombok Barat, Cq. Ka. Kembangol Kab. Lombok Barat di Tempat,
 3. Kepala Kantor Kementerian Agama Kab. Lombok Barat di Tempat,
 4. Pimpinan Pondok Nurul Hakim Kediri Lombok Barat di Tempat,
 5. Yang bersangkutan,
 6. Arif,
 17. Arif



PEMERINTAH PROVINSI NUSA TENGGARA BARAT
BADAN RISET DAN INOVASI DAERAH

Jalan Bypass ZAMRA 2 - Desa Lelanda - Kecamatan Karieni - Kode pos 83342
 Kabupaten Lombok Barat - Provinsi NTB, E-mail: brida@ntbprov.go.id Website : brida.ntbprov.go.id

SURAT IZIN

Nomor : 070 / 2437 / II – BRIDA / XII / 2022
 TENTANG
 PENELITIAN

- Dasar :
- a. Peraturan Daerah Provinsi Nusa Tenggara Barat Nomor 14 Tahun 2021 Tentang Perubahan kedua atas perda No 11 Tahun 2016 Tentang Pembentukan Dan Susunan Perangkat Daerah Provinsi NTB.
 - b. Peraturan Gubernur NTB Nomor 49 Tahun 2021 Tentang Perubahan Ke Empat Atas Peraturan Gubernur Nomor 51 Tahun 2016 tentang Kedudukan, Susunan Organisasi, Tugas dan Fungsi serta Tata Kerja Badan-Badan Daerah Provinsi Nusa Tenggara Barat.
 - c. Surat Dari Dekan Fakultas Tarbiyah dan Keguruan Universitas Islam Negeri Mataram Nomor : 1114/UN.12/FTK/PP.00.9/12/2020. Perihal : Permohonan Izin Penelitian.
 - d. Surat dari BAKESBANGPOLDAGRI Provinsi Nusa Tenggara Barat Nomor : 070/1355/XIIR/BKBPON/2022. Perihal : Rekomendasi Izin Penelitian.

MEMBERI IZIN

Kepada :

Nama : Syapharisa Sulthoni
 NIK / NIM : 5271055303010001 / 190102006
 Instansi : Universitas Islam Negeri Mataram
 Alamat/HP : Jln Halmahera IV No.9 Rimbige Utara / 087757767646/081904049221

Untuk : Melakukan Penelitian dengan Judul "CAMPUR KODE DALAM MENINGKATKAN KETERAMPILAN BERCICARA PADA SANTRIWATI KELAS X PONDOK PESANTREN NURUL HAKIM"

Lokasi Waktu : Pondok Pesantren Nurul Hakim Kediri Desember 2022 - Januari 2023

Dengan ketentuan agar yang bersangkutan menyerahkan hasil penelitian selambat lambatnya 1 (satu) bulan setelah selesai melakukan penelitian kepada Badan Riset Dan Inovasi Daerah Provinsi NTB via email: brida@ntbprov.go.id

Demikian surat Izin Penelitian ini dibuat untuk dapat dipergunakan sebagaimana mestinya.

Dikeluarkan di Lombok Barat
 Pada tanggal, 16 Desember 2022
 an. Kepala Brista Provinsi NTB

Kepala Bidang Litbang Inovasi Dan Teknologi



LALU SURYADI, SP. MM
 NIP. 19691231 199803 1 055

Tembusan, disampaikan kepada YB:

1. Gubernur Provinsi NTB (Sebagai Laporan)
2. Bupati Lombok Barat
3. Kepala Kantor Kementerian Agama Kab. Lombok Barat ;
4. Dekan Fakultas Tarbiyah dan Keguruan UIN Mataram ;
5. Pimpinan Pondok Pesantren Nurul Hakim Kediri Lombok Barat ;
6. Yang bersangkutan ;
7. Arsp. ;

Dokumen ini telah diupload ke sistem informasi menggunakan sertifikat elektronik yang diterbitkan BIRI
 Untuk memastikan keasliannya, silakan scan QRCode dan pastikan diarahkan ke alamat <http://brida.ntbprov.go.id>





UPT PERPUSTAKAAN UIN MATARAM Plagiarism Checker Certificate

No. UPT/UP (Perpustakaan/PC)/1202

Berkas ini Diberikan Kepada :

SYAIPHALARISA SULTHONI

190120008

FTKINS

Dengan Judul SKRIPSI

CAMPUR KODE DALAM MENINGKATKAN KETERAMPILAN BERBICARA PADA SANTRIWIATI

KELAS X PONDOK PESANTREN NUJUL HAKIM TAHUN AJARAN 2022/2023

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI

SKRIPSI tersebut telah Dinyatakan Bebas dari Plagiat Menggunakan Aplikasi Turnitin

Similarity Found : 3%

Submission Date : 16/01/2023

Perpustakaan UIN Mataram UPT Perpustakaan



Librarian, M. Hum
107602820000042001



وزارة الشؤون الدينية
جامعة ماترام الإسلامية الحكومية
كلية التربية و المدرسية
شعبة تدريس اللغة العربية

رقم الترخيص: ٢٠٠٠/٢٠٠٠/٢٠٠٠ - ٢٠٠٠/٢٠٠٠/٢٠٠٠

المطابقة الإستشارية

الإسم : شمسفرس سلطاني
رقم التسجيل : ١٩٠١٠٢٠٠٦١
شعبة : تدريس اللغة العربية
المشرف الأول : الدكتور الحاج ديدوي الدين . الماجستير
المشرف الثاني : الدكتور عبدالعزيز . الماجستير
موضوع البحث : تداخل اللغوي لترقية مهارات الكلام في الصف العاشر بمعهد نور الحكيم للعام الدراسي ٢٠٢٣/٢٠٢٢

الرقم	التاريخ	المواد الإستشارية	الاقتراحات	المشرف الأول	المشرف الثاني	التوقيع
١	٣٠/١٢/٢٢		زيادة البيانات في الفصل الثاني			
٢	١/١/٢٣		تركيب البيانات الصحيحة			
٣	١٣/١/٢٣		المادة الثالثة			
	16/1/2023		Ace			
٤	1/16 2023	المادة	تعليمات البحث وغيره			



وزارة الشؤون الدينية
جامعة ماتارام الإسلامية الحكومية
كلية التربية و التربية
شعبة تدريس اللغة العربية

رقم التسجيل: ١٧٠ - ١٧١ - ١٧٢ - ١٧٣ - ١٧٤ - ١٧٥ - ١٧٦ - ١٧٧ - ١٧٨ - ١٧٩ - ١٨٠

٥	- تمريرة اجازة = - TABEL OBSERVASI - CAMPUR KASE	البيروت II	٠١/١٩ 2023	٥
	- تمريرة اجازة صياغة - تمريرة بيانا التمريرة - المصطلحات متر كيز الليمون رقم ()			
	- تمريرة اجازة صياغة - تمريرة البيروت في - الكائنات			
٦	- توافق - Ase	البيروت	٠١/١٩ 2023	٦

UNIVERSITAS ISLAM NIGERI
M A T A R A M

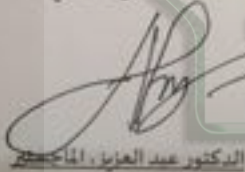
Perpustakaan UIN Mataram

وزارة الشؤون الدينية
جامعة منارام الإسلامية الحكومية
كلية التربية و المدرسية
شعبة تدريس اللغة العربية

نوع الامتحان : رقم ٢٢ - نظام ٢٢٠٠ - ٢٢٠٠ - ٢٢٠٠ - ٢٢٠٠ - ٢٢٠٠ - ٢٢٠٠ - ٢٢٠٠

ماترام.

المشرف الثاني



الدكتور عبد العزيز الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٠٣١٠١ - ١٩٠٣١٠٢ - ١٩٠٣١٠٣

المشرف الأولى

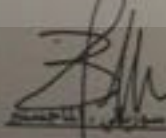


الدكتور الحاج ديد وحيو الدين الماجستير

رقم التوظيف: ١١٠٠٣ - ٢١٩٢ - ١٩٧٦

Perpustakaan UIN Mataram

رئيسة شعبة تدريس اللغة العربية



الدكتورة ايما سوريي . الماجستير

١٩٧١٣٣١١٤٤٤ - ٣١ - ١١ - ١١ - ١١ - ١١ - ١١ - ١١



Perpustakaan UIN Mataram



SURAT KETERANGAN

Nomor : 07/B/YNHL/2023

Yang bertanda tangan dibawah ini Pimpinan Yayasan Pondok Pesantren Nurul Hakim Kediri Lombok

Barat, menerangkan dengan sebenarnya bahwa :

Nama : Syaphalarisa Sulthoni

NIM : 190102006

Jurusan/Program Study : Pendidikan Bahasa Arab

Fakultas : Tarbiyah/Keguruan

Jenjang : S.1

Tujuan : Penelitian

Memang benar Telah melaksanakan Kegiatan Penelitian di Yayasan Nurul Hakim Lombok , dengan judul

M A T A R A M

"CAMPUR KODE DALAM MENINGKATKAN KATERAMPILAN BERBICARA PADA SANTRIWATI

KELAS X PONDOK PESANTREN NURUL HAKIM" mulai dari Bulan Desember 2022 s/d Bulan Januari

2023.

Perpustakaan UIN Mataram

Demikian surat keterangan ini kami buat untuk dapat dipergunakan sebagaimana mestinya.

Kediri, 14 Januari 2023 M.

Ketua



TGH. Muhsin Mahfudz



Perpustakaan UIN Mataram